

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Кафедра русского языка как иностранного и методики его преподавания

**Дуань Сужуй**

**Русские односоставные глагольные предложения: структурно-семантический  
аспект (на материале современной художественной прозы)**

Выпускная квалификационная работа

магистра лингвистики

**Научный руководитель:** к.ф.н., доцент Саевич С. Т.

**Рецензент:** к.ф.н., доц. Доц. Кафедры русского языка Санкт-петербургской  
государственной консерватории им. Н. А. Римского-Корсакова

Мальшев Г. Г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

2016

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
<b>ГЛАВА I. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ ОДНОСОСТАВНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В НАУЧНОЙ И МЕТОДИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ</b>	
<b>I.1. Русская синтаксическая система и место односоставных предложений в ней.....</b>	<b>7</b>
I.1.1. Понятие синтаксиса.....	7
I.1.2. Основные единицы синтаксиса.....	8
I.1.3. Предложение как объект описания в синтаксисе.....	9
<b>I.2. Односоставные предложения в современном русском языке.....</b>	<b>13</b>
I.2.1. Классификация односоставных предложений.....	13
I.2.2. Именные односоставные предложения.....	20
I.2.3. Глагольные односоставные предложения.....	22
I.2.2.3.1. Определённо-личные предложения.....	23
I.2.2.3.2. Неопределённо-личные предложения.....	25
I.2.2.3.3. Обобщённо-личные предложения.....	28
I.2.2.3.4. Безличные глагольные предложения.....	31
I.2.2.3.5. Инфинитивные предложения.....	33
<b>I.3. Синтаксическая система китайского языка.....</b>	<b>34</b>
<b>Выводы.....</b>	<b>38</b>
<b>ГЛАВА II. ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РУССКИХ ОДНОСОСТАВНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ НА ФОНЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА</b>	
<b>II.1. Общая характеристика анализируемого материала.....</b>	<b>41</b>
<b>II.2. Тематическая характеристика русских односоставных глагольных предложений.....</b>	<b>42</b>
II.2.1. Состояние природы.....	43
II.2.2. Состояние окружающей среды.....	46

<b>П.2.3. Состояние человека</b> .....	48
<b>П.2.4. Модальные значения</b> .....	52
<b>П.3. Структурная характеристика и типы предикатов в составе русских односоставных глагольных предложений на фоне китайского языка</b> .....	59
<b>П.3.1. Характеристика предикатов в определённо-личных предложениях</b> .....	60
<b>П.3.1.1. Определённо-личные предложения с знаменательными глаголами 1-го или 2-го лица изъявительного наклонения</b> .....	61
<b>П.3.1.2. Определённо-личные предложения с знаменательными глаголами в форме 2-го лица повелительного наклонения</b> .....	64
<b>П.3.2. Характеристика предикатов в неопределённых предложениях</b> .....	66
<b>П.3.3. Характеристика предикатов в обобщённых предложениях</b> .....	69
<b>П.3.4. Характеристика предикатов в безличных предложениях</b> .....	71
<b>П.3.4.1. Безличные предложения с безличными или безлично употреблёнными глаголами</b> .....	72
<b>П.3.4.2. Безличные предложения с разными формами знаменательного глагола «быть»</b> .....	83
<b>П.3.4.3. Безличные предложения со сложным главным членом</b> .....	87
<b>П.3.4.4. Безличные предложения со связочными и полусвязочными глаголами</b> .....	90
<b>П.3.5. Характеристика предикатов в инфинитивных предложениях</b> .....	98
<b>П.4. Особенности перевода русских односоставных глагольных предложений на китайский язык</b> .....	100
<b>Выводы</b> .....	103
<b>Заключение</b> .....	105
<b>Список литературы</b> .....	107
<b>Приложение</b> .....	112

## **Введение**

Синтаксис, как один из разделов грамматики, занимает большое и важное место в современном русском языке и в преподавании русского языка иностранцам. Односоставные глагольные предложения, представляющие специфическое явление русского синтаксиса, при изучении в иностранной аудитории требуют смысловой характеристики и представления типовых ситуаций употребления.

Односоставные глагольные предложения – это «предложения, представленные лишь одним составом, т. е. одним главным членом, по форме совпадающим со сказуемым, выраженным морфологическими формами глагола (модальность, время и лицо). Этот главный член не только называет действие, явление, но и выражает их отношение к действительности, чем создается необходимая для любого предложения предикативность».

В данных предложениях «сказуемое часто само по себе достаточно конкретно указывает на субъект действия, и наличие личного местоимения лица создает плеоназм, выступая в роли своеобразного префикса. Не случайно в этих предложениях трудно установить, что с чем согласуется: форма глагола обусловлена личным местоимением или личное местоимение «подгоняется» к форме глагола» (Розенталь 2010: 330).

При изучении односоставных глагольных предложений в иностранной аудитории основное внимание традиционно уделяется их разновидностям: определённо-личным, неопределённо-личным, безличным, обобщённо-личным и инфинитивным предложениям. Все эти типы предложений широко употребляются в русской художественной литературе. Но до сих пор русские односоставные глагольные предложения рассматривались в основном в формально-грамматическом аспекте. Недостаточно обоснована специфика данного типа простого предложения с точки зрения выражаемого в нём суждения и нет описаний сопоставительного характера, т. е. специфики структурно-семантического аспекта изучения в конкретной иностранной

аудитории. Поэтому при изучении или переводе художественной литературы с русского языка на родной иностранные студенты-филологи нередко встречаются с трудностью понимания и перевода.

Таким образом, **актуальность** темы данного исследования обусловлена важностью изучения синтаксиса и активностью употребления глагольных односоставных предложений в художественной литературе. Кроме того, сложность и разнообразие типов данных предложений для восприятия и понимания иностранными учащимися подтверждает и объясняет актуальность выбранной темы.

Все сказанное определяет объект, предмет и цель данной диссертации.

**Объектом** исследования являются русские односоставные глагольные предложения. **Предметом** служат структурно-семантические особенности данных предложений.

**Цель** выбранной темы заключается в описании и изучении типов и разновидностей односоставных глагольных предложений русского языка, что предполагает описание их структурно-семантических особенностей на материале современной русской художественной прозы.

Поставленная цель определяет необходимость решения ряда **задач**:

1. Описать теоретические основы исследования глагольных односоставных предложений;

2. Сделать выборку односоставных глагольных предложений из современных, публицистических и художественных текстов и классифицировать односоставные предложения на основе анализа семантики глаголов и их структуры.

3. Выявить языковые средства оформления и передачи значений в предложениях данного типа;

4. Проанализировать структуру и семантические особенности глаголов в составе изучаемых предложений.

Семантике и структуре русских односоставных предложений посвящено достаточно много исследований, что, однако, не дает оснований считать, что их классификация и свойства получили однозначную научную интерпретацию и окончательное решение.

Причина тому – сложность русской глагольной семантики и способов передачи в синтаксической системе русского языка. Особенно это касается преподавания русского языка носителям восточных языков, где глагольная семантика выражается принципиально другими средствами языка.

**Новизна** нашего исследования состоит в попытке выделить и описать основные модели русских односоставных глагольных предложений и их лингвистические характеристики на фоне китайского языка в целях оптимизации учебного процесса.

**Материалом** для диссертационного исследования послужили русские односоставные глагольные предложения, извлеченные из современных художественных текстов на русском языке.

**Методы** исследования: в качестве предварительных методов сбора материала используется метод направленной выборки иллюстративного материала с сайта «Национальный корпус русского языка» и с сайтов газет «Московский комсомолец» и «Комсомольская правда»; в качестве исследовательских методов – лингвистический метод описания, метод дистрибутивного анализа, сравнительно-сопоставительный метод, метод структурно-семантического и функционально-прагматического анализа и приём стилистической характеристики.

В **гипотезе** утверждается, что структурно-семантический анализ русских односоставных глагольных предложений позволяет выявить их

морфологические и функционально-семантические особенности в современном русском языке на фоне китайского языка.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Односоставные глагольные предложения составляют в русском языке отдельную группу и требуют специального изучения в иностранной аудитории.

2. Русские односоставные глагольные предложения являются частью односоставных предложений русского языка наряду с именными и двусоставными, имеют свои структурные и семантические особенности, а также широкую сферу употребления.

3. Анализ структуры и семантики односоставных глагольных предложений способствует выявлению их синтаксических особенностей и коммуникативного потенциала в иностранной аудитории, лучшего понимания и адекватного употребления в речи и языке.

**Теоретическая значимость** данной работы обусловлена её актуальностью и новизной, возможным вкладом в изучение основных моделей и семантических особенностей односоставных глагольных предложений в аспекте РКИ.

**Практическая значимость** исследования заключается в возможности использования результатов исследования в лекционных курсах по синтаксису русского языка при обучении иностранцев практическому русскому языку и при обучении будущих переводчиков.

**Структура работы:** работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии и приложения.

## **ГЛАВА I. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ ОДНОСОСТАВНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В НАУЧНОЙ И МЕТОДИЧЕСКОЙ**

## ЛИТЕРАТУРЕ

### **I.1. Русская синтаксическая система и место односоставных предложений в ней**

#### **I.1.1. Понятие синтаксиса**

Синтаксис, как отмечает Г. А. Золотова, представляет собой «раздел грамматики, ведающий построением речи». Синтаксис занимает очень важное место в грамматической системе языка. Это связано с тем, что он «непосредственно соотносится с процессом мышления и процессом коммуникации: единицы других уровней языковой системы участвуют в формировании мысли и коммуникативном её выражении только через синтаксис» (Золотова 1973: 6).

Синтаксис как часть грамматики, изучающая сочетания слов в предложении, имеет несколько значений. В современном языкознании «термин «синтаксис» употребляется в основном в следующих значениях: 1) одна из сфер грамматического строя языка, в которой: а) реализуются морфологические категории и словоизменение; б) существуют собственные единицы, категории и средства; 2) раздел науки о языке, предметом которого являются синтаксические единицы, синтаксические отношения, синтаксические средства; 3) разг.: совокупность правил пунктуации в том или ином языке» (Словарь лингвистических терминов 2010: 325).

В «Русской грамматике» синтаксис понимается как: «1) вся та область грамматического строя языка, которая охватывает разнообразные конструкции: образующиеся по определенным правилам соединения слов (знаменательного слова и формы знаменательного слова, нескольких форм слов), простые и сложные предложения, а также такие большие, чем сложное предложение фрагменты текста, которые обнаруживают в связях своих частей



действие грамматических правил и закономерностей (так называемые «сложные синтаксические целые»); 2) вся система грамматических свойств соответствующих единиц (для слова и формы слова — система их конструктивных свойств)» (Русская грамматика 1980, Т.2: 5).

В основе второго значения термина «синтаксис» принято считать, что синтаксис формы слова изучает синтаксические свойства, возможности слова, и правила его участия в образовании тех или иных конструкций. А «простое предложение как грамматическая единица имеет разнообразные грамматические характеристики и свойства, правила функционирования; все эти свойства и возможности можно называть синтаксисом простого предложения» (Там же: 5-6).

### **I.1.2. Основные единицы синтаксиса**

Синтаксические единицы — элементы синтаксического строя, определяющие его специфику. Они опираются на слово, его формы, формальные показатели. Характерными сторонами единиц синтаксиса являются структура и функции. Таким образом, при решении вопроса об основных синтаксических единицах русского языка отдаётся предпочтение той или другой стороне.

С функциональной позиции выделяют две единицы — предложение (коммуникативная) и словосочетание (номинативная). А «по структурному принципу выделяют пять единиц: синтаксическая словоформа (по Г. А. Золотовой, синтаксема); словосочетание; простое предложение; сложное предложение и сложное синтаксическое целое» (Краткий справочник ... 1991: 340).

По мнению Г. А. Золотовой, «синтаксис как наука изучает средства и способы построения связной речи и прежде всего её коммуникативных

единиц – предложений». Но при этом, как она пишет в своей работе, следует отметить, что «носителями элементарного смысла в русском синтаксисе служат слова – синтаксемы, или синтаксические формы слов» (Золотова 2004: 37).

Слово принято изучать как единицу лексики. Но в синтаксическом употреблении разные его формы могут реализовать или актуализировать разные стороны его общего значения, разные семы (*в лесу, за лесом, из-за леса - значение места, пространства*) (Там же: 38). Поэтому синтаксема, по мнению Г. А. Золотовой, является одной из важных единиц синтаксиса.

Похожее мнение можно найти в «Русской грамматике –80». Там синтаксические единицы определяются как «единицы, которые или непосредственно формируют сообщение, или служат компонентами формирующей его конструкции. Такими синтаксическими единицами являются словосочетание, простое предложение и сложное предложение». Кроме них в сферу синтаксиса входят также единицы сообщения, которые не имеют собственных грамматических характеристик и объединяются с грамматическими предложениями функционально (высказывание, конситуация). А слово и форма слова, которые и принадлежат лексике и морфологии, тоже входят в его сферу (Русская грамматика 1980, Т.2: 6).

В принципе можно сказать, что словосочетание и предложение являются основными единицами синтаксиса в русском языке.

### **I.1.3. Предложение как объект описания в синтаксисе**

Предложение – «синтаксическая единица, средство формирования, выражения и сообщения мысли, передачи эмоций и волеизъявления. В нем сочетаются разные функции: 1) коммуникативная (сообщение информации); 2) прагматическая (воздействие); 3) номинативная (предложение называет

ситуацию, событие)» (Словарь лингвистических терминов 2010: 275).

Предложение как главная грамматическая форма выражения и сообщения мысли в процессе общения занимает значительное место в синтаксической системе языка. В нём выражается не только сообщение о действительности, но и отношение к ней говорящего. Изучение слов, правила соединения слов и словосочетаний необходимы для того, чтобы правильно употреблять их в предложении. Здесь следует отметить, что на основе этих правил устанавливаются разные виды или типы предложений. В синтаксисе русского языка предложения обычно делятся на простые и сложные.

Простое предложение – это «такое высказывание, которое образовано по специально предназначенной для этого структурной схеме, обладает грамматическим значением предикативности и своей собственной семантической структурой, обнаруживает эти значения в системе синтаксических форм (в парадигме предложения) и в регулярных реализациях и имеет коммуникативную задачу, в выражении которой всегда принимает участие интонация» (Русская грамматика 1980, Т.2: 89-90).

Сложное предложение – это «целостная синтаксическая единица, представляющая собой грамматически оформленное сочетание предложений и функционирующая в качестве сообщения о двух или более ситуациях и об отношениях между ними» (Там же: 461).

Как полагают авторы учебника «Современный русский язык» классификация предложений может производиться по функциям и по структурным особенностям. По функциям, т. е. по цели высказывания, предложения распределяются на повествовательные, побудительные и вопросительные. В соответствии со структурными особенностями предложений выстраивается многоуровневая классификация простых и сложных предложений, в которой каждый уровень имеет свои особенности.

Что касается простых предложений, то система предложения такого типа в русском языке представляет собой ряд противопоставлений, основанных на различных принципах. В зависимости от структурных особенностей в простых предложениях выделяют «следующие типы:

1) по составу главных членов – двусоставные и односоставные предложения;

2) по наличию второстепенных членов – распространённые и нераспространённые предложения;

3) по наличию всех требуемых структурой членов предложения – полные и неполные предложения;

4) по возможности выявить главные и второстепенные члены предложения – членимые и нечленимые предложения» (Коренькова, Пушкарева 2009: 102-103).

В синтаксисе русского языка проблема грамматической двусоставности / односоставности предложения была и остаётся одной из самых дискуссионных в лингвистике. Дело в том, что «одни учёные отрицают понятие «односоставное предложение» и защищают идею «принципиальной двусоставности предложения» (Г. А. Золотова, М. Ивич, Г. П. Дручинина, Н. К. Онипенко). Другие признают реальность его существования в грамматическом строе русского языка и выделяют разветвленную систему структурно-семантических типов односоставных предложений (В.В. Бабайцева, П. А. Лекант, Е. С. Скобликова)» (Салимов 2010: 7).

В своём исследовании Г. А. Золотова «соединила категории подлежащего и субъекта, полагая, что двусоставность создаётся наличием субъекта и он присутствует в непосредственном или трансформированном виде в каждом предложении, что позволяет расширить и понимание подлежащего как субъекта, не ограничивая его только именительным падежом». И она считает,

что односоставные предложения являются субъективными модификациями, «противопоставленными исходной модели по признаку регулярности/нерегулярности личных значений» (Золотова 2001, цит. по: Рогова 2012: 360-361). Так как, с точки зрения Г. А. Золотовой, односоставные предложения не являются характеристикой модели предложения.

Но по мнению К. А. Роговой, в связи с пониманием грамматической категории «косвенным падежам существительного онтологически присуща роль дополнений-объектов» (Там же: 361).

Кроме того, как отмечает П. А. Лекант, «односоставные и двусоставные предложения различаются позицией независимого члена и способом выражения важнейшей категории предложения – предикативности». По его мнению, «если независимый член, занимающий в предложении абсолютно независимую позицию, не подчинённый никакому другому слову, выступает как определяемый, характеризуемый, а между ним и определяющим членом имеются предикативные отношения, то такое положение независимого члена характерно для двусоставного предложения. А если независимый член не является определяемым, поясняемым, то есть не обнаруживаются предикативные отношения его с другим членом, если в предложении нет структурно необходимого зависимого члена, то такое положение независимого члена характеризует односоставное предложение» (Лекант 2002: 161).

Поэтому, вслед за мнением К. А. Роговой и П. А. Леканта, считаем, что односоставные предложения занимают противопоставительное место с двусоставными в синтаксической системе русского языка.

Когда речь идёт о классификации сложных предложений, то по способу связи их частей сложные предложения распределяются на союзные и бессоюзные. В зависимости от типа союзов и союзных слов, соединяющих

части союзных сложных предложений, выделяются сложносочинённое и сложноподчинённое сложные предложения (Коренькова, Пушкарева 2009: 119-120)

Как отмечают в «Русской грамматике», в отличие от простого, которое «сообщает об одной отдельной ситуации, сложное предложение сообщает о нескольких ситуациях и об отношениях между ними или (специфический случай) об одной ситуации и отношении к ней со стороны ее участников или лица говорящего: *Мальчик пишет, а девочка читает; Когда мальчик пишет, девочка читает; Он сомневается, чтоб тебе понравилась эта книга; Боюсь, что мой приезд никого не обрадует*». А «между предложениями, входящими в состав сложного, существует синтаксическая связь – сочинительная или подчинительная. Связь называется сочинительной, если она оформляется сочинительными союзами, и подчинительной, если она оформляется подчинительными союзами или союзными словами. Поэтому соответственно характеру связи все сложные предложения членятся на две группы: предложения сложносочиненные и сложноподчиненные. В качестве третьего вида связи в сложном предложении нередко выделяется связь бессоюзная» (Русская грамматика 1980, Т.2: 461-465).

## **I.2. Односоставные предложения в современном русском языке**

### **I.2.1. Классификация односоставных предложений**

По мнению А. А. Шахматова, по форме предложения русского языка распадаются на две основные разновидности: односоставные и двусоставные. В отличие от двусоставных предложений, «один состав которых является господствующим и соответствует психологическому субъекту, а другой состав – зависимым и соответствует психологическому предикату», односоставные предложения, учёный определяет, как

предложения, «не представляющие словесного обнаружения тех двух членов, на которые распадается каждая психологическая коммуникация» (Шахматов 2001: 49). Все односоставные предложения по морфолого-лексико-синтаксическому принципу он разделял на четыре основные группы:

А. Односоставные бесказуемо-подлежащные предложения.

К ним относятся именные номинативные предложения (типа *Зима; Мороз*); количественно именные предложения (типа *Три часа утра*); именные генитивные предложения (типа *Слов то, слов!*); местоименные генитивные предложения (типа *ни о чём хорошем*); предложные (предложно-именные) предложения.

Б. Односоставные сказуемо-бесподлежащные предложения.

К ним относятся именные сказуемо-бесподлежащные предложения (типа *Браво! Бедны! Душа небесная!*); спрягаемо-глагольные сказуемо-бесподлежащные предложения (в данный тип включают определённо-личные и неопределённо-личные предложения.); инфинитивные бесподлежащные предложения (типа *Там поставить кровать, рукомойник и прочее*); адъективные бесподлежащные предложения (типа *Полно врать пустяки*); междометные бесподлежащные предложения (типа *На; Цыц!; Стоп!; Марш!*).

В. Вокативные односоставные предложения, в которых единственным членом предложения является обращение, произнесенное с особой интонацией (типа *А! Федя! Начала она, как только увидела его.* Тургенев).

Г. Безличные односоставные предложения.

К ним относятся безличные спрягаемо-глагольные предложения (типа *Стемнело; Не спится; Начинало смеркаться*); инфинитивно-глагольные безличные предложения (типа *Тебе бы все душить да резать*); причастно-глагольные безличные предложения (типа *Не думано и не гадино*); наречные

безличные предложения (типа *Из одного рта и тепло и холодно*);  
 междометные безличные предложения (типа *Баста!*; *Крышка!*; *Тьфу!*; *Но о!*)  
 (Шахматов 2001: 50-117).

Анализируя работы А. А. Шахматова, мы сделали таблицу № 1 о классификации односоставных предложений.

**Таблица № 1**

Классификация односоставных предложений по А. А. Шахматову  
 (морфолого-лексико-синтаксический принцип)

Типы предложения	примеры
Односоставные бесказуемо-подлежащные: 1. Именные номинативные предложения; 2. Количественно именные предложения; 3. Именные генитивные предложения; 4. Местоименные генитивные предложения; 5. Предложные предложения;	1. Зима. Мороз. 2. Три часа утра. 3. Слов то, слов! 4. Ни о чём хорошем. 5. Вместо предисловия.
Односоставные сказуемо-бесподлежащные: 1. Именные сказуемо-бесподлежащные; 2. Спрягаемо-глагольные сказуемо-бесподлежащные; 3. Инфинитивные бесподлежащные; 4. Адъективные бесподлежащные; 5. Междометные бесподлежащные;	1. Bravo! Душа небесная! 2. Сижу как на иголках; Теперь, Александр, не будешь на меня жаловаться. (типа определённо-личных) В дверях звонят; Тише едешь, дальше будешь. (типа неопределённо-личных) 3. Там поставить кровать, рукомойник и прочее. 4. Полно врать пустяки. 5. Стоп! Цып!
Вокативные односоставные предложения	А! Федя!



(единственный член предложения - обращение)	
<p>Безличные односоставные предложения:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Безличные спрягаемо-глагольные предложения;</li> <li>2. Инфинитивно-глагольные безличные предложения;</li> <li>3. Причастно-глагольные безличные предложения;</li> <li>4. Наречные безличные предложения;</li> <li>5. Междометные безличные предложения</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Стемнело; Не спится; Начинало смеркаться.</li> <li>2. Тебе бы всё душить да резать.</li> <li>3. Не думано и не гадало.</li> <li>4. Из одного рта и тепло и холодно.</li> <li>5. Тьфу! Баста!</li> </ol>

Из всех высказываний, можно сделать вывод, что граница между некоторыми разновидностями односоставных предложений по классификации Шахматова нечёткая. Многие безличные предложения являются именно бесподлежащими.

В. В. Виноградов считает, что А. А. Шахматов «колебался между морфологическим (по морфологической природе главного члена) и лексико-синтаксическим подходом к определению и разграничению разных видов односоставных предложений». В связи с этим он не мог дать удовлетворительной классификации односоставных предложений. И по морфологическому принципу В. В. Виноградов представляет свою классификацию односоставных предложений в современном русском языке – неопределённо-личные, обобщённо-личные, безличные, инфинитивные, номинативные, а также слова-предложения (предложения, «выраженные одним словом или целым неразложимым словосочетанием, не распадающиеся на отдельные члены предложения и не распространяющиеся при помощи пояснительных слов»). А определённо-личные предложения, по его мнению, представляет собой разновидность двусоставных неполных

предложений с опущенным подлежащим (Виноградов 1954, цит. по: Долин 2008: 8-9). В таблице № 2 представлена классификация односоставных предложений по В. В. Виноградову.

**Таблица № 2**

Классификация односоставных предложений по В. В. Виноградову  
(морфологический принцип)

Типы односоставных предложений					
Слова-предложения	Неопределён-но-личные	Обобщён-но-личные	Безличные	Инфинитивные	Номинативные

Следует отметить, что когда учёные пытаются дать определение односоставным предложениям, они часто сравнивают их с двусоставными предложениями. У них разные точки зрения для анализа, и поэтому они делят односоставные предложения по-разному.

У П. А. Леканта типология односоставных предложений на основе их грамматической формы. Он подразделяет на два основных структурно-грамматических типа: 1) глагольные односоставные предложения, к которым относятся определённо-личные, неопределённо-личные, обобщённо-личные, безличные и инфинитивные предложения; 2) именные (субстантивные) односоставные предложения, к которым он относит номинативные и генитивные предложения (Лекант 1986: 74-113). Данная классификация представлена в таблице № 3.

**Таблица № 3**

Классификация односоставных предложений по П. А. Леканту  
(принцип грамматической формы главного члена)

Типы односоставных предложений	
Именные (субстантивные) односоставные предложения	Глагольные односоставные предложения
А) номинативные; Б) генитивные	А) определённо-личные; Б) неопределённо-личные; В) обобщённо-личные; Г) безличные; Д) инфинитивные

У В. В. Бабайцевой похожее мнение. Она отмечает, что «в соответствии с характером предмета суждения и способом выражения главного члена односоставные предложения делятся на глагольные и именные» (Бабайцева 2004: 469).

Чтобы чётко классифицировать односоставные предложения В. В. Бабайцева выделила четыре основных критерия: логический, структурный, семантический, коммуникативный. Причём «логический аспект тесно связан со структурным, который предполагает учёт и анализ строения синтаксических единиц. В основе односоставных глагольных предложений лежат структурные схемы, в которых, как правило, представлен только один компонент, заключающий в себе предикативную характеристику предмета речи, обычно представленного в виде наглядно-чувственного образа или представления. Семантический аспект представляет взаимодействие компонентов предложения, образующего языковую семантику и речевую семантику, которые вместе создают целостное информативное значение конкретного предложения – высказывания. В односоставных глагольных предложениях для актуализации действия не вербализируется деятель, при этом дополнительные оттенки определённости, неопределённости, обобщённости и безличности возникают в соответствии с замыслом говорящего / размышляющего. Коммуникативный аспект реализуется в

актуальном (тема-рематическом) членении предложения и способах актуализации ремы». Таким образом она делит односоставные предложения на семь разновидностей (таблица № 4): номинативные, вокативные, определённо-личные, неопределённо-личные, обобщённо-личные, безличные и инфинитивные предложения (Ук. соч.: 111-114).

**Таблица № 4**

Классификация односоставных предложений по В. В. Бабайцевой  
(структурно-семантический принцип)

Типы односоставных предложений	
Именные односоставные предложения	Глагольные односоставные предложения
А) номинативные; Б) вокативные	А) определённо-личные; Б) неопределённо-личные; В) обобщённо-личные; Г) безличные; Д) инфинитивные

Учитывая классификации В. В. Бабайцевой, П. А. Леканта и А. А. Шахматова, К. А. Рогова даёт определение односоставных предложений и свою классификацию. Она считает, что «односоставные предложения – это предложения, в которых есть только один грамматически независимый главный член (слово или словосочетание). Они качественно отличаются от двусоставных тем, что они достаточно понятны без второго главного члена и вне контекста» (Рогова 1971: 4, 5). В соответствии со способом выражения их главного члена К. А. Рогова выделяет шесть типов: определённо-, неопределённо-, обобщённо-личные, безличные, инфинитивные и номинативные (таблица № 5).

Таблица № 5

Классификация односоставных предложений по К. А. Роговой  
(способ выражения главного члена)

Типы односоставных предложений					
Определённо-личные	Неопределённо-личные	Обобщённо-личные	Безличные	Инфинитивные	Номинативные

На основании всех высказываний, можно сказать, что односоставные глагольные предложения – это предложения, в которых единственным главным членом являются формы глаголов. Присоединяясь к мнению К. А. Роговой, считаем, что в русском языке односоставные глагольные предложения распределяются на определённо-, неопределённо-, обобщённо-личные, безличные и инфинитивные.

### **1.2.2. Именные односоставные предложения**

Односоставные предложения – структурно-семантический тип простых предложений; противоположно двусоставному. Грамматическую основу предложения составляет один главный член, который не является ни определяемым, ни определяющим. Данный главный член является независимым, выражающийся в современном русском языке формами глагола или существительного в независимой позиции (Краткий справочник ... 1991: 311-312). Итак, по принципу выражению главного члена односоставные предложения могут делиться на именные и глагольные. Но вслед за мнением К. А. Роговой, в группе именных односоставных предложений мы тоже выделяем только номинативные предложения.

Номинативные предложения представляют собой такие «предложения, какие ограничены словами, называющими состояние внешней среды, периода времени, стихийного явления, события» (Русская грамматика 1980, Т.2: 357).

По мнению Г. А. Золотовой, «во всякой синтаксической модели предложения обнаруживаются два организующих компонента, т. е. субъект и предикат, или имя предикативного признака состояния и имя его носителя» (Золотова 2004: 122). Она полагает, что в номинативных предложениях «носитель признака получает своё выражение в локативных формах, так что пространственная среда предикативно характеризуется наличием называемых предметов. Например: *Кругом цветы*» (Золотова 2001, цит. по: Рогова 2012: 361).

По определению К. А. Роговой, номинативными предложениями называются «предложения, утверждающие наличие, существование предмета или явления, называемого главным членом. Такой главный член чаще всего бывает выражен именительным падежом существительного. Реже в роли главного члена номинативных предложений используются местоимения, числительные и количественно-именительные сочетания: *город отличный, молодой; вот несколько цифр; Миллион квадратных метров жилья*» (Рогова 1971: 36).

Как отмечает К. А. Рогова, в номинативных предложениях не только называется предмет, явление, но и утверждается факт наличия, существования такого предмета или явления. Средством выражения утверждения является особая интонация.

Предложения такого типа в контексте повествования (о прошлом) осуществляют переключение речи на время непосредственного наблюдения за событиями со стороны говорящего или получившего от него эту функцию – персонажа, привлекая к этому процессу адресата.

Номинативные предложения «используются обычно в контексте со значением настоящего времени. Однако в современном русском языке достаточно часто встречаются они и в контексте с общим значением прошедшего или будущего времени, а также нереальной модальности: *Завод*

*строился неподалеку от города - бесчисленные стрелы крадов, холмы песка и щебня...; Не найдете ли Вы возможности поехать со мной? Весна, грачи, скворцы, попы...; Соскочил бы с поезда, поселился б где-нибудь у черта на куличках! Лес, ружьё, огород, пенсия» (Рогова 1971: 36-37).*

### **I.2.3. Глагольные односоставные предложения**

Традиционно принято считать, что «глагольные односоставные предложения (далее – Г.О.П.) – типы односоставных предложений, в которых различные глагольные формы употребляются как независимые. Общее свойство Г.О.П. – бессубъектность. Соотносительность субъекта и признака не представлена; действие, обозначенное в главном члене, оформляется как независимое; в нем посредством формальных показателей глагола (включая и нулевую форму связки быть) выражаются модальные значения: 1) реальности – ирреальности; 2) синтаксического времени и 3) лица. Г.О.П. Включают следующие разновидности: определённо-личные предложения; неопределённо-личные предложения; обобщённо-личные предложения; безличные предложения; инфинитивные предложения» (Словарь лингвистических терминов 2010: 74).

Предложения такого типа, как полагает В. В. Бабайцева, характерны тем, что в них «говорится о действии, производитель которого не вербализован» (Бабайцева 2004: 469).

Присоединяясь к точке зрения К. А. Роговой, мы считаем, что односоставные глагольные предложения делятся на определённо-личные предложения, неопределённо-личные предложения, обобщённо-личные предложения, безличные предложения и инфинитивные предложения.

По способу выражения главного члена односоставных предложений, она называет определённо-личные предложения, неопределённо-личные

предложения и обобщённо-личные предложения личными предложениями. Это связано с тем, что «главный член в этих предложениях выражен глаголами в личной форме» (Рогова 1971: 21).

Что касается односоставных личных предложений, то с точки зрения Г. А. Золотовой, их «двосоставность» проявляется как результат синтаксической значимости «неназванного субъекта», которая отражает в субъектных модификациях «системную связь с исходной моделью». Ср: *Идут – Они идут* (Золотова 2004: 114).

По мнению К. А. Роговой, в односоставных личных предложениях «действующее лицо остаётся неназванным, хотя сама личная форма глагола указывает на его присутствие в мысли. В зависимости от формы лица субъект действия мыслится определённо, неопределённо или обобщённо. Отсутствие в этих предложениях подлежащего не составляет их неполноты, подлежащее не является здесь структурно необходимым членом, более того, наличие только одного главного члена и позволяет передать то основное значение каждого типа (определённость, неопределённость, обобщённость), которое выражается с помощью личных форм глагола» (Рогова 1971: 21).

#### **1.2.2.3.1. Определённо-личные предложения**

Определённо-личные – это односоставные предложения, в которых главный член выражен «глаголом, указывающим личным окончанием на определённое (конкретное) лицо, которым может быть говорящий или его собеседник» (Бабайцева 1968: 28).

В «Русской грамматике –80» «определённо-личные предложения представлены как неполная реализация подлежащно-сказуемостных предложений со спрягаемой формой глагола» (Рогова 2012: 361).

П. А. Лекант считает, что синтаксические конструкции предложений



такого типа обладают признаками, которые не укладываются в рамки чёткого противопоставления односоставности – двусоставности. Дело в том, что, «во-первых, формы глагола в определённо-личных предложениях, строго говоря, не занимают независимой позиции. Их самостоятельное, неподчинённое употребление обусловлено не положением в предложении, а чисто морфологическими особенностями (своеобразием глагольной флексии 1 л., однозначено, точно указывающей на субъект действия). Во-вторых, только определённо-личные предложения (в отличие от других глагольных односоставных) соотносятся с двусоставными как варианты. В-третьих, определённо-личные предложения не имеют парадигмы форм времени, что также обусловлено морфологическими особенностями глагольных форм, а не синтаксическими причинами» (Лекант 2002: 163-164).

Но К. А. Рогова рассматривает определённо-личное предложение как один из типов односоставных. Она полагает, что «в определённо-личных предложениях, как и во всех односоставных, есть только один главный член – глагол в форме 1-го и 2-го лица единственного или множественного числа настоящего или будущего времени изъявительного наклонения, а также в форме повелительного наклонения. В окончаниях этих глаголов содержится указание на действующее лицо, причём речь идёт об определённых лицах – участниках речевого общения» (Рогова 1971: 6).

И как она отмечает, «указываемое окончанием глагола 3-ье лицо может быть кем угодно, любым производителем действия, а глаголы в прошедшем времени вообще не имеют формы лица», поэтому глаголы таких форм не могут быть главным членом определённо-личных предложений (Там же: 6).

При обучении способам выражения определённо-субъектных отношений, И. В. Одинцова в своей работе полагает, что надо обратить внимание не только на форму единого главного члена, а также следует «определить условия, когда название деятеля с точки зрения языковой

нормы является избыточным » (Одинцова 2006: 89).

По её мнению, «для диалогической речи в ситуации непосредственного общения говорящего и его собеседника, для русского языка характерен пропуск 1-го, 2-го лица единственного и множественного числа настоящего и будущего времени изъявительного и повелительного наклонения». Кроме того, И. В. Одинцова отмечает, что «при выражении просьбы, совета, приказа, побуждения к совершению действия (глагол в повелительном наклонении)» обязательно пропускать местоимение 1-го и 2-го лица: *Дай почитать Довлатова. Открой шкаф.* «Пропуск местоимений 1-го и 2-го лица нестрого обязателен в диалогических единицах при запросе и передаче информации (глагол в изъявительном наклонении): *Что делаешь? Читаю.* Употребление местоимения в этом случае возможно, но не необходимо» (Там же: 89).

В монологической речи, как она пишет, «личное местоимение опускается, когда необходимо передать (описать) цепочку событий, приписываемых одному субъекту: *я сижу у окна. Смотрю на улицу. И жду, ...*» (Там же: 90).

#### **1.2.2.3.2. Неопределённо-личные предложения**

Неопределённо-личное предложение считается одним из типов односоставных глагольных предложений, в котором «главный член выражен глаголом 3-го лица множественного числа настоящего или будущего времени или формой множественного числа прошедшего времени изъявительного наклонения». Как пишет К. А. Рогова, здесь глагольная форма 3-го лица множественного числа обозначает «не множественность, а неопределённость субъекта (производителя действия)» (Рогова 1971: 11-12).

Автор считает, что «в неопределённо-личных предложениях, как и в определённо-личных предложениях, внимание говорящего и слушающего

обращено на действие, но если там субъект действия, хотя не названный специально, мыслится определённо (на него указывает окончание глагола), то здесь он не только не называется, но и мыслится неопределённо» (Там же: 11-12).

Кроме этого, по её мнению в таких предложениях «говорящий обнаруживает себя не в качестве действующего лица, а повествователя с определённым уровнем знаний о мире, сообразно которому он выстраивает информацию». И чтобы читающий или слушающий могли получить сведения о субъекте действия, «в таких предложениях нередки обстоятельственные распространители в качестве дополнительных указателей на ситуацию-содержание высказывания и действующих здесь лиц», то есть наличие второстепенных членов. Например, *В 1834 г. в центре площади открыли Александровскую колонну в честь победы Александра I над Наполеоном* (Рогова 2012: 366).

В своей статье И. В. Одинцова полагает, что в неопределённо-личных предложениях выражены такие отношения: «мы называем действие или состояние, не именуя производителя действия или носителя состояния, только тогда, когда говорим о человеке» (Одинцова 2006: 82). Она подчёркивает, что «неопределённо-личная конструкция в русском языке приспособлена только для отражения ситуации с неназванным человеком (людьми)». Необходимо назвать производителя действия тогда, когда действие производит не человек. В том числе и «одушевлённые существительные, которые обозначают живых существ, способны самостоятельно производить действия. Они тоже не могут формировать неопределённо-личное предложение. Например: *В саду поют. Послушай! До чего хорошо!* Производителем действия могут быть девушки, кто-то, но не соловей или какая-то птица» (Одинцова 2006: 83).

Как В. П. Казаков отмечает, «в научной литературе подчёркивается, что

значение неопределённо-личных предложений не сводится к обозначению действий, субъект которых неизвестен». «Так, Я. Г. Тестелец полагает, что неопределённо-личные предложения могут обозначать: 1) реальную неизвестность субъекта (*В дверь постучали*); 2) общественные реакции, осуществляемые коллективом (*Её не осудят за это*); 3) действия государственной машины (*Его посадили*); 4) действия ситуационно обусловленных групп людей (*Ему оставили одну маленькую комнату*)» (Казаков 2015, цит. по: Тестелец 2001 : 311).

«В художественной литературе наблюдаются различные условия функционирования неопределённо-личных предложений. Восприятие художественного текста предполагает взаимодействие автора и читателя. Невыраженность субъекта может быть обусловлена тем, что читатель обладает теми же знаниями, что и повествователь» (Казаков 2015, цит. по: Рогова 2012: 365-366). «Открывается возможность оставлять такую общую для автора и читателя информацию лексически не выраженной. В этом случае речь идёт о так называемом конвенциональном подтексте, средством выражения которого являются неопределённо-личные предложения» (Казаков 2015, цит. по: Пушкарева 2013: 22).

Кроме того, следует помнить, что разница между неопределённо-личными предложениями и неполными двусоставными с опущенным подлежащим и сказуемым в форме 3-го лица множественного числа в том, что «действующее лицо таких неполных предложений, которое было названо в предшествующем контексте, мыслится вполне определённо» (Рогова 1971: 13).

#### **1.2.2.3.3. Обобщённо-личные предложения**

Обобщенно-личные предложения – это односоставные предложения, главный член которых выражен личным глаголом 2-го лица, реже – другими

личными формами, в них сообщается о действии, которое «относится или может быть отнесено ко всякому, любому лицу» (Грамматика русского языка 1954, Т.2: 8).

Предложения такого типа, с точки зрения Г. А. Золотовой, «можно трактовать как относящие действие к любому лицу; они, сообщая о действиях говорящего, приобщают к его опыту адресата и любое другое лицо, которое может быть на его месте». Данное определение «конкретизируется указанием на существование трех модификаций в значении личной формы субъекта: пословичный (опыт нас, вас. Напр., *Любишь кататься, люби и саночки возить*), повествовательно-узусный (индивидуальный опыт говорящего. Напр., *Никогда не знаешь, когда лучше прийти к нему*) и оценочно-характеризующий тип (напр., *С тобой каши не сварить*)» (Золотова 1998, цит. по: Рогова 1999: 25).

Другого мнения придерживается К. А. Рогова. Она считает, что в приведенных описаниях нет объяснения ни появления обобщенного значения у местоимения 2-го лица, ни условия выделения подобных разновидностей, ни, наконец, возможности включения в бесподлежащую модель местоимения «ты» или использования местоимений в форме 1-го или 3-го лица мн. числа. В своей статье она указывает, что, анализируя случаи употребления нулевых местоимений (0/ты), по мнениям Т. В. Булыгиной и А. Д. Шмелева в обобщенно-личных предложениях речь «всегда идет о повторяющейся ситуации. Равно невозможность использования 0/ты в высказываниях, повествующих об отдельной локализованной во времени ситуации (ср. невозможность *Идешь вчера по Кузнецкому...*)». Они считают, что «обобщенно-личные предикаты» «возможны только в том случае, когда в содержании предложения одновременно представлены и конкретные обобщаемые ситуации, и само обобщение» (Булыгина, Шмелев 1997, цит. по: Рогова 1999: 26).

Таким образом, если с этой точки зрения рассматривать обобщенно-личные предложения обоих обозначенных выше типов, то, по К. А. Роговой, «в большинстве случаев это сложные предложения, представляющие некоторую типовую ситуацию, в которой закреплён опыт людей вообще или отдельного человека, с отношениями обусловленности. И отношения обусловленности могут быть выражены не только в рамках сложного предложения; так, в их формировании могут участвовать, например, деепричастные обороты: *«Вот она, та «большая тема», на которую выкруливаешь, начав читать строчки чужой конституции»* и другие структуры с пропозитивным значением» (Там же: 26).

Кроме того, следует отметить, что особое значение в обобщенно-личных предложениях приобретает использование настоящего времени. Так как, «при изменении времени предложение теряет значение обобщения (ср. *Когда отдыхаешь, хочется чем-нибудь развлечься. / Когда отдыхал, хотел чем-нибудь развлечься*) и приобретает характер информативного сообщения» (Там же: 27).

Таким образом, можно считать, что «семантика времени в данных предложениях: вневременное (обобщенный опыт) и употребленное в момент речи в связи с содержанием и установкой коммуникации придает высказыванию диалогический характер, обуславливая универсализм «ты», создающегося только в акте речи и предполагающего наличие «я» говорящего. При этом универсализм ситуации допускает варьирование в именовании субъекта. И появляется эксплицитное «ты», обычно в случаях, когда оно значимо как тема сообщения, при наличии контраста. Что касается «мы», то и здесь есть свои особенности в употреблении, обусловленные семантикой объединения говорящего со слушателями, равно как и при употреблении формы 3-ого лица мн. числа в обобщенном значении» (Там же: Булыгина, Шмелев 1997, цит. по: Рогова 1999: 27).

Таким образом, можно сказать, что обобщённо-личные предложения характерны своей обобщённостью лица и вневременностью. Вслед за К. А. Роговой, мы считаем, что «обобщённость лица — явление вторичное, она есть производное от обобщенного характера ситуации, представленной предложением. Принципиально значимым является и настоящее время, формирующее этот тип предложений, которые оказываются двунаправленными в отношении времени: сообщая об опыте (прошлое), они актуализируют его в момент речи (настоящее), чем в конечном счете определяется и закономерность использования имплицитной и эксплицитной «ты-формы»» (Там же: 28).

Что касается модели обобщённо-личных предложений, то, как полагает И. В. Одинцова, «пословицы и крылатые слова, которые, как правило, приводят в качестве примеров обобщённо-личных предложений, не представляют собой структурно-коммуникативные модели (Одинцова 2002) — модели, по образу которых можно построить собственное высказывание. Пословицы и крылатые слова могут быть предложены иностранным учащимся только как материал для запоминания» (Одинцова 2006: 86).

Поддерживая мнение К. А. Роговой, И. В. Одинцова также считает, что в обобщённо-личных предложениях «глагол-сказуемое имеет форму 2-го лица единственного числа настоящего или будущего времени. В этих предложениях форма *ТЫ* одновременно передаёт значение обобщённости субъекта и значение *Я*, то есть говорящего (Одинцова 2006, цит. по: Рогова 2001: 155). Например: *(Как я люблю лето.) Приезжаешь на дачу, бросаешь вещи и бежишь на речку*».

Учитывая работу К. А. Роговой, И. В. Одинцова в своей работе сделала такие выводы:

1) «для выражения ситуации-воспоминания, когда говорящий описывает обычные повторяющиеся с ними в прошлом события как обобщённые и

одновременно как непосредственно наблюдаемые, используется глагол настоящего времени в форме 2-го лица единственного числа;

2) для выражения ситуации-рекомендации, когда говорящий включает себя в состав обобщённого субъекта, используются предложения, в которых отсутствует подлежащее, а глагол в настоящем или будущем времени имеет форму любого лица, за исключением 3-го лица единственного числа. Например: *(Как приготовить борщ?) Берёшь кастрюлю. Наливаешь воду. Ставишь кастрюлю на огонь ... Берёте кастрюлю. Наливаете воду. Ставите кастрюлю на огонь ... Берём кастрюлю. Наливаем воду. Ставим кастрюлю на огонь ... Берут кастрюлю. Наливают воду. Ставят кастрюлю на огонь ...»* (Одинцова 2006, 87)

#### **I.2.2.3.4. Безличные глагольные предложения**

Что касается безличных предложениях, то в них называются действия или состояния, «возникающие и существующие независимо от производителя действия и носителя признака» (Бабайцева 2004: 53). В связи со способом выражения главного члена безличные предложения делят на глагольные, именные и причастные. По К. А. Роговой, «в глагольных безличных предложениях главный член выражается прежде всего безличными глаголами, а также личными в безличном употреблении». Причём, «безличные глаголы и личные глаголы в безличном употреблении стоят в грамматической форме 3-го лица настоящего или будущего времени или в форме среднего рода прошедшего времени» (Рогова 1971: 23-24).

«В таких предложениях говорится о состоянии природы, окружающей среды, о психическом или физическом состоянии человека. Например: *Вскоре туман разметало по оврагам, а там и вовсе унесло в небесную синь, и настал сухой, жаркий день; Агеева знобило, и он вышел из каюты; Ему*



*хотелось вернуть меня в свой удобный мир без ненужных сантиментов и тягостных признаний и всяких раздумий; Везде затихает»» (Ук. соч.: 23-24).*

Как полагает К. А. Рогова, в отличие от личных односоставных предложений, в которых «действующее лицо мыслится определённо, неопределённо или обобщённо, в безличных предложениях действие воспринимается как независимое от производителя». И следует отметить, что «в структуру безличных предложений часто входят второстепенные члены со значением косвенного субъекта или фактического производителя действия». Здесь можно считать, что «подлежащее двусоставного предложения трансформировалось в безличном предложении в косвенное дополнение, при этом изменилось и его значение, оно стало называть пассивное лицо (косвенный субъект), которое испытывает то или иное состояние. Например: *Агеева знобило* и *Агеев испытывал озноб*. Можно отметить, что косвенное дополнение со значением лица, испытывающего какое-либо состояние, встречается и в двусоставных предложениях при наличии в них подлежащего» (Там же: 24).

Кроме высказанных, «в группу безличных глагольных предложений входят также отрицательные предложения с глаголами бытия (нет, не было, не будет). При отрицании происходит замена именительного падежа на родительный, имеющий значение логического субъекта (но не подлежащего!)» (Там же : 25).

#### **1.2.2.3.5. Инфинитивные предложения**

Инфинитивные предложения – это предложения, в которых главным членом является инфинитив (Рогова 1971: 33).

Инфинитив входит и в состав главного члена безличных предложений,

но, по мнению К. А. Роговой, «там он примыкает к безличному глаголу или безлично-предикативному слову, здесь же он грамматически абсолютно независим». Она считает, что различия между инфинитивными и безличными предложениями состоят в том, что, «первые имеют специфическую форму выражения главного члена – инфинитив, их модальное значение передаётся не специальным словом, как в безличных (надо ехать), а самой формой инфинитива и интонацией, при этом модальное значение усиливается употреблением частиц (ехать бы). Учитывая, что классификация односоставных предложений строится на основании способа выражения главного члена и смыслового значения предложения, более последовательным представляется выделение инфинитивных предложений в самостоятельный тип» (Там же: 34).

По её мнению, по участию в них частицы *бы* инфинитивные предложения делятся на две группы:

1) «предложения без частицы *бы* могут выражать такие значения: а) долженствование, необходимость, возможность (эти предложения могут быть повествовательными и вопросительными); б) неизбежность, предопределённость действия, названного инфинитива (Без ... не + инфинитив ...); в) повеление, волю говорящего.

2) Инфинитивные предложения с частицей *бы* выражают желательность или предпочтительность действия, а также опасение» (Там же: 34-35).

### **1.3. Синтаксическая система китайского языка**

Как справедливо полагает В. А. Хабибулин, «в лингвистической науке применяются разные способы описания грамматического строя языка, которые реализуются как соответствующая грамматика». В его работе «грамматическая система современного китайского языка описывается через

функциональный порядок как основное средство грамматической техники китайского языка». Таким образом, синтаксис, по мнению учёного, рассматривает «функционирование морфем и слов и образование простых и сложных предложений, которые соотносят сообщаемое с реальной действительностью» (Хабибулин 1988: 3).

В синтаксической системе китайского языка порядок значимых элементов играет очень важную роль в предложении.

Порядок значимых элементов в простом предложении, как определяет учёный, это «та грамматическая правильная последовательность слов, при которой образуется осмысленное предложение» (Там же: 61).

В современном китайском языке «значимые элементы делятся на знаменательные и служебные. К знаменательным значимым элементам относятся слова и предложения. Служебные значимые элементы подразделяются на морфологические: префиксальные и суффиксальные морфемы, и синтаксические: глаголы-предлоги, послелог, служебная морфема *ды* и другие. В предложении слова вступают между собой в синтаксические связи. Способом выражения этих синтаксических связей является грамматически эксплицитная форма слова, порядок слов и синтаксические служебные морфемы» (Там же: 61).

В. А. Хабибулин пишет что, в современном китайском языке изменение отношений между предметами не сопровождается изменением форм слов, обозначающих эти предметы. Поэтому способами выражения синтаксических связей между словами в предложении являются только порядок слов и синтаксические служебные морфемы (Ук. соч.: 62). Разница описания синтаксиса и изучения предложений в русском и китайском языках именно в этом.

Учёный отмечает, что «в современном китайском языке существует

четыре типа грамматического порядка слов в предложении: подлежащее – сказуемое – дополнение; обстоятельство места – сказуемое – подлежащее; дополнение – подлежащее – сказуемое; подлежащее – дополнение – сказуемое» (Там же: 63).

Анализ научной литературы позволяет сказать, что «в современном китайском языке подлежащее и сказуемое являются элементами, которые должны присутствовать в предложении. В особых языковых условиях один из этих элементов может опускаться. Опускание означает возможность неприменения элемента. Опущенный элемент восполняется наличием соответствующего контекста» (Там же: 66).

В китайском языке предложения тоже могут делиться на простое и сложное. «В синтаксисе простого предложения по принципу наличия подлежащего и сказуемого они подразделяются на подлежащно-сказуемые предложения и неподлежащно-сказуемые предложения» (Там же: 73).

«Предложения типа неподлежащно-сказуемого сообщают об отвлечённом действии или процессуальном состоянии как предопределённом. В этих предложениях нет подлежащего. Отсутствие подлежащего является структурной особенностью данных предложений. Вставка "опущенного" подлежащего невозможна. Это приведёт к изменению всей структуры такого предложения и его стилистической окраски. К этому типу относятся следующие предложения:

А) предложения-реплики диалога, выражающие пространственно-временные отношения. Например:

*1) – Чжар дао Тянь-ань-мэнь до юань? Отсюда до (площади) Тянь-ань-мэнь как далеко? (Далеко ли отсюда до площади Тянь-ань-мэнь?)*

*– Даео сян гунли. Приблизительно три километра.*

*2) – Шаммо шихоу ла? Который час?*

– *Сяньцзай сянь-дянь ча и-кэ. Сейчас без четверти три.*

Б) предложения, описывающие явления природы. Данные предложения выражают проявление процессов или состояний, вообще не зависящих от активного деятеля. Например: *Ся юй ла. Идёт дождь; Цзовань да сюе. вчера вечером бил большой снег; Изиньтянь тяньцин. Сегодня солнечно; До лэн а! Как холодно!*

В) предложения с модальным значением возможности или невозможности действия. Ср: *Бу дэн гао шань, бу чжи пинди. Не поднимешься в гору, не узнаёшь равнины.*

Г) предложения с обобщённым действием. Эти предложения применяются в тех случаях, когда говорится об обобщённом действии безотносительно к точному обозначению действующих лиц. Ср: *Бисюй чжичу, чжэнчан цысюй бу идин ши чжу дун бин. Необходимо указать, что нормальным порядком слов не обязательно является (последовательность) подлежащее – сказуемое – дополнение»* (Хабибулин 1988: 73-75).

Что касается синтаксиса сложного предложения китайского языка, то учёный определяет так: «порядок значимых элементов в сложном предложении – это та грамматическая правильная последовательность простых предложений, при которой образуется осмысленное сложное предложение». Он отмечает, что сложным является предложение, состоящее из простых и составляющее единое интонационное и смысловое целое как сообщение о двух и более ситуациях. Существует два вида грамматических отношений между простыми предложениями в сложном: сочинение и подчинение. В современном китайском языке имеется сложносочинённое и сложноподчинённое предложение (Ук. соч.: 109).

Итак, следует отметить, что в предложении китайского языка обычно должно одновременно существовать подлежащее и сказуемое. Но, конечно,

есть случаи, когда отсутствует один из этих элементов. Так что можно сказать, что в системе синтаксиса китайского языка тоже существуют односоставные предложения. Но исследований, посвящённых так называемым односоставным предложениям, очень мало. Системы китайского и русского языков достаточно различаются, поэтому иногда для китайцев очень трудно понять и перевести предложение на русский язык. Особенно, когда речь идёт об односоставных предложениях.

## **Выводы**

Первая глава нашей работы посвящена обзору современных научных представлений о структуре русских односоставных предложений и их месте в синтаксической системе русского языка.

Основными единицами синтаксиса в русском языке являются словосочетание и предложение. Среди них предложение как главная

грамматическая форма выражения и сообщения мысли в процессе общения занимает значительное место в синтаксической системе языка. В нём выражается не только сообщение о действительности, но и отношение к ней говорящего.

Как синтаксическая единица, средство формирования, выражения и сообщения мысли, передачи эмоций и волеизъявления предложение выполняет функции: коммуникативную (сообщение информации), прагматическую (воздействие) и номинативную (предложение называет ситуацию, событие).

В синтаксисе русского языка предложения обычно делятся на простые и сложные. По составу главных членов простые предложения подразделяются на два типа – двусоставные и односоставные. Т. е. в двусоставных предложениях представлены оба главных члена предложения – подлежащее и сказуемое, а в односоставных предложениях один из этих главных членов словесно не выражен. Но единственный главный член односоставных предложений своей формой (например, спрягаемые формы глаголов) и семантической особенностью может полностью выражать смысловое значение высказывания.

В соответствии со способом выражения главного члена, присоединяясь к мнению К. А. Роговой, мы считаем, что односоставные предложения делятся на шесть типов: определённо-, неопределённо-, обобщённо-личные, безличные, инфинитивные и номинативные.

В определённо-личных предложениях главный член выражен глаголом в форме 1-го и 2-го лица единственного или множественного числа настоящего или будущего времени изъявительного наклонения и содержит указание на действующее лицо, причём речь идёт об определённых лицах – участниках речевого общения. Главный член неопределённо-личных предложений выражен глаголом 3-го лица множественного числа настоящего или будущего

времени или формой множественного числа прошедшего времени изъявительного наклонения. Форма глаголов позволяет считать, что субъект действия данного типа предложений мыслится неопределённо. В обобщенно-личных предложениях главный член, выражен личным глаголом 2-го лица, реже – другими личными формами и сообщается о действии, которое относится или может быть отнесено ко всякому, любому лицу. В глагольных безличных предложениях главный член выражен прежде всего безличными глаголами, а также личными в безличном употреблении. Такие употребления глаголов выражают действия или состояния, возникающие и существующие независимо от производителя действия и носителя признака. Инфинитив в качестве главного члена инфинитивных предложений своим модальным значением (необходимостью, желательностью, повелением) при отсутствии другого главного члена позволяет понять, о чём идёт речь. В номинативных предложениях обычно главный член выражен именительным падежом существительного. Реже в роли главного члена номинативных предложений используются местоимения, числительные и количественно-именительные сочетания. Главный член предложений данного типа не только называет предмет, явление, но и утверждает факт наличия, существования такого предмета или явления.

Таким образом, в первой главе нашей работы мы рассмотрели основные теоретические вопросы изучения русских односоставных предложений, акцентируя своё внимание на глагольных односоставных предложениях. Рассмотрев современные научные представления о специфике русских односоставных предложений, мы попытались определить свою точку зрения на основные единицы синтаксиса, предложение как объект описания, классификацию односоставных предложений и их основные характеристики. Вслед за К. А. Роговой, мы выделяем шесть типов односоставных предложений, из которых пять являются глагольными.

В первой главе кратко представлена также синтаксическая система



китайского языка, поскольку лингвометодический аспект изучения данной темы предполагает привлечение сопоставительных данных, учёта родного языка учащихся и случаев возможной интерференции при переводе и изучении русского синтаксиса в китайской аудитории. Во второй главе нашей работы будет представлена структурно-семантическая характеристика русских глагольных односоставных предложений.

## **ГЛАВА II. ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РУССКИХ ОДНОСОСТАВНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ НА ФОНЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА**

### **II.1. Общая характеристика анализируемого материала**

В русском языке односоставные глагольные предложения представляют большой и разнообразный пласт (раздел, группу) синтаксических единиц, которые имеют свои особенности и представляют трудности для иностранцев, изучающих русский язык. Их изучение важно и необходимо как в теоретическом, так и практическом плане, так как в других языках их структура и семантика отличаются от русских. Например, в китайском языке подлежащее и сказуемое являются элементами, которые должны присутствовать в предложении. Хотя в особых языковых условиях один из этих элементов может опускаться, но опущенный элемент всегда восполняется наличием соответствующего контекста. Таким образом, можно сказать, что структурная двусоставность играет важную роль в синтаксисе китайского языка.

Наша выборка составила более 500 предложений-примеров, куда вошли разные по структуре и тематике односоставные глагольные предложения. По типам предикатов мы имеем: определённо-личные – 2 модели (150

примеров), неопределённо-личные – 1 модель (65 примеров), обобщённо-личные – 1 модель (55 примеров), безличные – 16 моделей (200 примеров), инфинитивные – 1 модель (60 примеров). По тематике все односоставные глагольные предложения мы делим на 4 группы: предложения, обозначающие состояние природы, состояние окружающей среды, состояние человека и предложения с модальными значениями.

## **II.2. Тематическая характеристика русских односоставных глагольных предложений**

Обучение односоставным глагольным предложениям в иностранной аудитории необходимо не только для того, чтобы учащиеся знали, в чём специфика их структуры. Самое главное для них – правильно построить собственную речь в общении и достигнуть коммуникативной цели. Поэтому описание русских односоставных глагольных предложений должно быть многоаспектным.

Семантические особенности русских односоставных глагольных предложений представляют собой проявление национальной специфики русского языка, яркой чертой русской языковой картины мира, т.е. категории неопределённости, обобщённости и безличности окружающего мира. Предложения данного типа обычно передают состояние природы, окружающей среды, состояние человека и модальные значения говорящего. Например: *Уже совсем **рассвело**...; на улице **было сыро** и **ветрено**; профессору **стало** немного **стыдно** за свою строгость; Твой мужчина - тебе его и **уважать!***

### II.2.1. Состояние природы

В русских односоставных глагольных предложениях есть группа предложений, которые отражают явления природы. Состояние природы в русском языке может быть выражено с помощью безличных конструкций. Причём главным членом таких предложений обычно является безличный глагол, безлично употреблённый глагол, или безлично-предикативное слово

на -о. Перечисленные словоформы могут иметь при себе связку или глагол фазисного значения (*было темно, стало темно, начало светать*). Выборка наших примеров подтверждает это.

- *Вы говорите о штатном ходе событий - но что делать, если **потеплеет**, скажем, на два градуса? [Комсомольская правда. Мне бы не хотелось, чтобы на севере люди работали от безысходности (2015)]*

***Вечерело.** Улица жила обычной жизнью – шумела.[Василий Шукшин. Экзамен]*

*Уже совсем **рассвело**... (Фед.)*

*Все в порядке. Утром просыпаюсь, уже **рассветает**. Окошко такое, что табуретка не пролезет. [Дмитрий Каралис. Автопортрет (1999)]*

***Холодно, как в могиле. Моросит.** Стена Семичеловечья покрыта морщинами, словно скала дрожала от стужи, когда застыла. [Алексей Иванов. Географ глобус пропил (2002)]*

*Весь день стояла пасмурная погода, но часам к пяти **похолодало**, облака частью ушли с неба, **стало очень светло**. [Юрий Коваль. У Кривой сосны (1979)]*

Как мы видим, в художественных текстах наиболее частотными являются глаголы **потеплеть, вечереть, рассветать, моросить, похолодать** и т. д., которые переводятся на китайский язык с дополнительными подлежащими. Например: *Небо вечерело, рассветало; Погода потеплела, похолодала; Дождь моросит*. Такие предложения в русском языке по структуре односоставные (в них присутствует только один главный член), но семантически они двусоставные. Это легко понять для носителей русского языка, но для китайцев трудно. Так как в китайском языке когда речь идёт о каком-то природном явлении, мы привыкли указывать и на субъект, и на предикат в одном предложении.

Ещё одна группа односоставных предложений со значением природных

явлений включает в свой состав отрицания.

*Нет. Не будет снега. Стланик ещё не ложился. [В. Т. Шаламов. Колымские рассказы (1954-1961)]*

*С вершины зимы трудно представить, что наступит лето, и на Галечной косе **не будет снега**, и холмы за лагуной, покрытые глубокими снегами, зазеленеют травой, свободная вода потечет с гор широкими ручьями, и безмолвие полярной ночи огласится звонким птичьим щебетанием. [Юрий Рытхэу. Когда киты уходят (1970-1977)]*

*Я решил наперед разделаться с мелочами и назначил на завтра, если **не будет дождя**, ехать в Селитвино. [Роман Шмараков. Лошадь // «Сибирские огни», 2013]*

*— Если завтра **не будет дождя** — урожай погиб. [А. Н. Толстой. Детство Никиты (1919-1922)]*

*— Вот уже почти месяц **не было дождя**... между тем состояние всходов...*

*внушает опасение. [Марина Дяченко, Сергей Дяченко. Магам можно все (2001)]*

Существительные **дождь, снег, град, ветер, гроза, непогода** и др. входят в состав предиката с отрицанием в качестве именной части и несут смысловую нагрузку в предложении, описывая и называя определённое явление природы.

Конструкции с отрицанием – не будет (нет, не было) + родительный падеж существительного (снега, дождя, воды, хлеба и др.) тоже частотные при описании природы в русском языке. Их можно переводить на китайский язык как личные предложения. Например: *почти месяц не было дождя – почти месяц дождь не шёл.*

## **II.2.2. Состояние окружающей среды**

В некоторых односоставных глагольных предложениях также можно передать состояние окружающей среды. В русском языке такое значение



передаётся безличными и неопределённо-личными конструкциями.

Обязательным компонентом такого значения в безличных предложениях является помимо безлично употреблённого непереходного глагола (*пахло, обдало, сковало, и т. п.*) или безлично-предикативного слова на -о (*жарко, холодно и т. д.*) творительный падеж имени существительного, которое называет предмет, явление, вызывающее глагольное действие (*здесь пахнет снегом*), или винительный падеж существительного, обозначающего предмет, охватываемый действием (*Самолёт тряхнуло*). Может быть ещё и адвербиальное выражение, которое обозначает место совершения действия (*на улице холодно*). В некоторых неопределённо-личных предложениях, где говорящий акцентирует действие, также может быть выражено состояние окружающей среды (*там шумят*).

*Пока спустился, уже на том краю шумят.* [Ю. О. Домбровский. Хранитель древностей, часть 2 (1964)]

*За перегородкой **пошептались** и замолкли. (Л.Т.)*

*От рыбного магазина **пахнет** водоёмами, тиной, зарослями камыша. [Анат олий Азольский. Лопушок // «Новый Мир», 1998]*

*У меня выход на сцену. Там зрители, там **пахнет** хорошими духами. Ребята, как же вы без меня, как же я без вас? [Сергей Юрский. Бумажник Хофманна (1993)]*

*На берег Черного моря **выбросило** статую богини древних скифов. [Комсомольская правда. В море под Геленджиком нашли древний город. (наука) (2015)]*

*Высеченную из глыбы ундины **выбросило** прямо на городской пляж. По словам местных, таких сюрпризов море им еще не **подкидывало**. [Комсомольская правда. В море под Геленджиком нашли древний город. (наука) (2015)]*

*В левой руке чудака держал настоящую зеленую елку, от которой дико **пахло** лесом и чем-то зимним еще. [Комсомольская правда. Ёлка на пляже*

*(культура) (2015)]*

*Все бросились к фонтанчику, стараясь губами поймать божественный  
холодный напиток. На пляже **повеселело**. [Комсомольская правда. Ёлка на  
пляже (культура) (2015)]*

*Когда на пороге появился Фараон, **стало тихо**. [Виктория Токарева. Фараон  
(1964-1997)]*

Анализ примеров говорит о том, что кроме глаголов **пахнуть, веселеть, выбросить, становиться** для описания состояния окружающей среды активно используются безлично-предикативные слова на -о, или как их называл, Л. Щерба, « слова категории состояния». Данные примеры подтверждали это.

*Ну, если еще не пошли, то к моменту появления в школе обязательно пойдут  
— на улице было **сыро и ветрено**. [Татьяна Устинова. Большое зло и мелкие*

*пакости (2003)]*

*В небесах торжественно и чудно! (Л.)*

*Было морозно и ветрено (М.Г.)*

На китайский язык такой тип предложений переводится описательно.

Например: *Было морозно и ветрено – Были мороз и ветер.*

### **II.2.3. Состояние человека**

Состояние человека может выражаться и в определённо-личных, и в безличных предложениях.

В определённо-личных предложениях собеседники обращают всё внимание только на действие, т.е. что делают, обычно в момент речи. В предложениях такого типа отсутствует субъект, а окончания единого главного члена предложений помогают понять, кто говорит и кому адресована эта фраза. Например: *Обедаю. — Что ешь? — Картошку с мясом.* В данном

тексте передана такая ситуация: когда я обедаю, кто-то меня спрашивает, что я ем. И я отвечаю, что я картошку с мясом ем.

— *Что ты делаешь? — **Жарю** огурцы. — Огурцы не жарят!* [Виктория Токарева. *Фараон (1964-1997)*]

— *Готовы? Давайте. — Профессор отвернулся от окна. — **Слушаю.*** [Василий Шукшин. *Экзамен*]

— ***Понимаю,** — сказал он.* [Василий Шукшин. *Экзамен*]

— *А где **жить** будешь? — У тебя. Вы же у меня жили — теперь я у вас поживу.* [Василий Шукшин. *Чудик*]

— ***Пристегнитесь** ремнями!* — сказала миловидная молодая женщина. — ***Идем*** на посадку. [Василий Шукшин. *Чудик*]

— ***Нахожусь** под обаянием личности. — Нечего тебе делать под его обаянием. **Иди** домой.* [Виктория Токарева. *Мой мастер (1964-1994)*]

— *Ну! **Чего сидишь, вставай!*** [Татьяна Устинова. *Подруга особого*

*назначения (2003)]*

На китайский язык такие предложения могут переводиться тоже как односоставные. Так как такой тип предложения мы обычно встречаем в обыденной коммуникации. Всем известно, что в коммуникации требуется не менее двух человека – адресант и адресат. Таким образом, хотя в предложениях данного типа отсутствует подлежащее, но собеседники друг друга понимают. В китайском языке также.

А в безличных предложениях субъект действия обычно выражен существительным или местоимением в дательном и винительном падежах. Русская грамматика изобилует конструкциями, в которых действительный мир предстает как противопоставленный человеческим желаниям и волевым устремлениям или как, по крайней мере, независимый от них. Например, широко в русском языке распространены конструкции с дательным падежом субъекта (дательный) (*мне не спится, мне хочется, мне плохо*). Дательная

конструкция говорит о том, что данное чувство не находится под контролем человека. Кроме этого в некоторых безличных предложениях субъект, охватываемый действием, стоит в винительном падеже, в то же время существительное в творительном падеже обозначает производителя действия.

Но такой производитель в представлении русского народа считается как орудие какой-то неведомой силы, направленной против человека. Например:

*Меня тошнит; Его убило молнией.*

Наша выборка примеров их художественных текстов подтверждает данную тематическую группу односоставных предложений, обозначающих состояние человека.

*Совсем от еды **отвернуло**. Никогда со мной такого не было. [Виктория*

*Токарева. Фараон (1964-1997)]*

*Мне не хотелось уходить от мальчика, **оставлять** в трудную минуту.*

*[Виктория Токарева. Мой мастер (1964-1994)]*

*Мне думается, их надо пугать. [Василий Шукшин. Экзамен]*

*Сидоров поцеловал Валерика, от его головы **пахло** старыми сухарями.*

*[Виктория Токарева. Кирка и офицер // «Огонек». № 10, 1991]*

*Вдруг его точно жаром всего **обдало**: он вспомнил, что точно такую*

*бумажку и еще двадцатипятирублевую ему дали в сберкассе дома. [Василий*

*Шукшин. Чудик]*

*— У вас такой голос, будто у вас насморк. — **Нет** у меня **насморка**. — А*

*почему у вас такой голос? [Виктория Токарева. Зигзаг (1984)]*

*Профессору **стало** немного **стыдно** за свою строгость. [Василий Шукшин.*

*Экзамен.]*

*Брату Дмитрию **стало** неловко. [Василий Шукшин. Чудик.]*

*Режиссеру **больно** было **огорчать** Васю. [Василий Шукшин. Чудик.]*

*— Ужас! — сказал Толя, и всем **стало** весело. Когда половина бутылки была*

*выпита. [Виктория Токарева. «Уж как пал туман...» (1964-1994)]*



В китайском языке данные предложения будут двусоставные и соответствуют разным формам предикатов в русском языке. Например: *Меня от еды отвернуло – я отвернулся от еды; Мне не хотелось уходить от мальчика – я не хотела уходить от мальчика; Нет у меня насморка – я не схватил / получил насморк; всем стало весело – все повеселели.*

#### **II.2.4. Модальные значения**

В большой части односоставных глагольных предложений передаются модальные значения. Модальные значения. – результат оценки содержания предложения / высказывания говорящим. Модальные значения присущи категории модальности, многоаспектной по своему характеру, включающей три основных вида модальности: объективную; субъективную; предикатную. (Термины и понятия лингвистики: Синтаксис: Словарь-справочник 2011)

В безличных предложениях модальные значения могут быть выражены с помощью сочетания безличного или безлично употреблённого модального

глагола (*следовало/следует, придётся/пришлось, и т. д.*) с инфинитивом знаменательного глагола. Этот главный член часто распространяется дательным лица, когда нужно указать на лицо, к которому относится глагольное действие. Например: *Ей придётся испить всю чашу до дна.* Или с помощью сочетания связки (было, 0, будет) и модального предикатива с инфинитивом знаменательного глагола. Ср: *Ей нельзя есть ничего позавчерашнего.* В таких предложениях выражаются значения побуждения, необходимости, невозможности.

В нашей выборке односоставные глагольные предложения составляют большую группу с разнообразными способами передачи модальности: **удалось, приходится, следует, можно, необходимо, пора** и др. в сочетании с инфинитивами.

*Через два дня эту водку следует процедить сквозь вату, на вате останется осадок — черный, как деготь, а водка идет голубая и легкая, как дыхание.*

*[Виктория Токарева. Зануда (1964-1994)]*

*Моя тринадцатилетняя дочь не делится со мной любовными переживаниями. Зато мне **приходится делиться** с ней одежкой. [Татьяна*

*Устинова. Я - судья. Божий дар]*

*В итоге мне все же **удалось выехать** со двора. Правда, для этого **пришлось** **взобраться** на высокий бордюр и **проехать** по газону. [Татьяна Устинова.*

*Я - судья. Божий дар]*

*Спасибо владельцу джипа, из-за которого мне **пришлось скакать** по бордюрам. [Татьяна Устинова. Я - судья. Божий дар]*

***Пора, пора** насмешкам света **прогнать** спокойствия туман (Л.)*

*Мужья на том свете, им теперь всё равно. А мамам **надо барахтаться, и карабкаться, и преодолевать** каждый день. [Виктория Токарева. Террор любовью]*

***можно стоять и смотреть** с большой высоты. [Василий Шукшин.*

*Экзамен.]*

*Нам необходимо поговорить.* [Татьяна Устинова. Я – судья. Божий дар.]

*Джейн поняла, что **рожать** от такого человека категорически **нельзя**,*

*равно как и жить с ним.* [Татьяна Устинова. Я – судья. Божий дар.]

Предложения такого типа переводятся на китайский язык как двусоставные.

К группе определённо-личных предложений относятся предложения, в которых главным членом является глагол в форме 2-го лица повелительного наклонения. Предложения такого типа обычно тоже имеют модальное значение, выражают совет, побуждение, просьбу говорящего. Предложения данного типа переводятся на китайский как двусоставные с помощью указания в речи, к кому адресованы совет, побуждение, или просьба. То есть обычно мы добавляем местоимение «ты», или «вы» в высказывание.

Современная девушка сказала бы запросто: **отойди** на пять шагов и **отвернись**. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]

Сын постоянно что-то требует: то **катай** его на спине, то **учи** уроки, то **играй** в прятки. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]

Но однажды вдовец произнёс такую фразу: — Ты своего сына **отдай** матери. А Снежана пусть останется с нами. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]

И он давал совет типа: не **крась** губы фиолетовой помадой, ты с ней как утопленница... [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]

— **Попросите**, пожалуйста, Джамала, — прозвучал приятный мужской голос. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]

В обобщённо-личных предложениях обычно передаётся значение совета или предостережения. Обобщённо-личные предложения характерны своей обобщённостью лица и вневременностью. Семантика времени в данных

предложениях: вневременное (обобщенный опыт) и употребленное в момент речи в связи с содержанием и установкой коммуникации придает высказыванию диалогический характер. Такие предложения могут переводиться на китайский язык также как односоставные в целях обратить всё внимание слушающих или читателей на действие высказанное.

*Семь раз **отмерь** - один раз **отрежь**.*

***Любишь** кататься - **люби** и саночки возить.*

*Что **имеем** - не **храним**, потерявши **плачем**.*

*Пашню **пашут**, так руками **не машут**.*

*Глупому в поле не **давай** воли. (Даль)*

***Идёшь** вдоль опушки, **глядишь** за собакой, а между тем любимые образы... -*

*приходят на память. (Т.)*

*С утра до ночи все на ногах, покою не знаю, а ночью **лежишь** под одеялом и*

***боишься**, как бы к больному не **потащил**. (Ч.)*

*Так бывает только в детстве, когда **прибежишь** домой из школы, **войдешь** в комнату — а в углу елка. Или **бредешь** по лесу по утоптанной тропинке, и вдруг — белый гриб. [Виктория Токарева. Зигзаг (1984)]*

*Это только потом, с возрастом, **начинаешь** понимать тещу. [Виктория Токарева. Ни сыну, ни жене, ни брату (1984)]*

*Хорошо бы у человека была в мозгу такая кнопка: **нажмешь** — и **забудешь** все, что **хочешь** забыть. [Виктория Токарева. О том, чего не было (1969)]*

В инфинитивных предложениях с особой интонацией передаются значения побуждения, совета, вопросительные, желательные значения, значения необходимости, неизбежности, невозможности действия, или склонность, предрасположенность действующего лица к определённому действию. На китайский язык предложения такого типа переводить можно или двусоставно, или односоставно. И в китайском высказывании, как в русском языке, также требуется особая интонация.

*Главное, **не есть** на ночь. [Виктория Токарева. Кошка на дороге (1984)]*

*Не **подавлять** личность, **уважать** ее, независимо от того, сколько этой личности: год или шестнадцать. [Марина Токарева. «Петербургские тайны» семьи Петровых (1998) // «Общая газета», 1998.02.04]*

*Вокруг головы человечка он начертал нимб, а вокруг нимба сияние. — А как **писать**? — На имя Вахлакова. [Виктория Токарева. Закон сохранения (1964-1994)]*

*Наверное, она не ожидала, что кто-то увидит ее в такую рань. А может, ей просто **было плевать**. [Татьяна Устинова. Я - судья. Божий дар]*

*В такую погоду **сидеть бы** под пледом, **читать** роман. Или камин **топить**.*

*Или **гулять** вдвоем под зонтом от одной кофейни к другой. [Татьяна Устинова. Я - судья. Божий дар]*

***Подавиться бы** тебе этими деньгами. [Василий Шукшин. Чудик]*

*Через час все было кончено — коляску не **узнать**. [Василий Шукшин. Чудик]*



— Нонна! **Обедать!** — кричит тётя Тося. [Виктория Токарева. *Террор любовью*]

*Откуда это желание первенства? Наверное, преодоление страха смерти, инстинкт самосохранения. **Выделиться** любой ценой и тем самым **сохраниться**.* [Виктория Токарева. *Террор любовью*]

Как можно видеть из анализируемого материала, тематическая группа предложений со значением модальности представлена в русском языке наиболее разнообразно и богато. Значение модальности в русском языке может передаваться почти всеми типами односоставных глагольных предложений – определённо-, обобщённо-личными, безличными и инфинитивными. Структурные модели глагольных предикатов могут иметь самые разные способы выражения модальности и представляются трудными для перевода на китайский язык и употребления в речи иностранцами, изучающими русский язык.

### **II.3. Структурная характеристика и типы предикатов в составе русских односоставных глагольных предложений на фоне китайского языка**

Поскольку структурная характеристика односоставных глагольных предложений предполагает определённое графическое моделирование, мы хотели бы дать расшифровку сокращений, которые используем в своей работе.

Данное ниже латинское обозначение лингвистических категорий и частей речи традиционно и общепринято в научной литературе. На наш взгляд, для синтаксиса русского языка подобное буквенное обозначение моделей предикатов наиболее удачно представлено в работах учёных Пражской лингвистической школы (М. Кубик, М. Балкар, Б. Чезал и др.)

В нашем исследовании мы опираемся на их классификации, дополнив и расширив свою за счёт анализа собственного материала.

<b>Список сокращения</b>	
Adv	Наречие или адвербиальное выражение

N	Имя существительное
Nn	Сущ. в форме именительного падежа
N non n	Сущ. в форме любого косвенного падежа
Ng	Сущ. в форме родительного падежа
Nd	Сущ. в форме дательного падежа
neg	Отрицание, отрицательная частица
Part perf past neutr	Страдательное причастие прошедшего времени среднего рода
Praed	Предикатив
Praed mod/qualif	Модальный или оценочный предикатив
Praed adv	Адвербиальный предикатив
Praed adv mod/qualif	Модальный или оценочный адвербиальный предикатив
Pron	Местоимение
Pron adv	Местоименное наречие
Quant	Квантитативное выражение
V	Глагол
Vf	Личная форма глагола
Vf mod/fas	Спрягаемая форма модального или фазисного глагола
Vf esse exist	Личная форма бытийного глагола быть
Vf cop	Личная форма связочного глагола
Vf 3pl	Глагол в форме 3 лица множ. числа
Vf 2sg	Глагол в форме 2 лица ед. числа
Vf impers	Безличная форма глагола
Vf impers mod/fas	Безличная форма модального или фазисного глагола
Vf esse exist impers	Безличная форма бытийного глагола быть
Vf cop impers	Безличная форма связочного глагола
Vf esse cop impers	Безличная форма связочного глагола быть

V inf	Глагол в форме инфинитива
-------	---------------------------

### **II.3.1. Характеристика предикатов в определённо-личных предложениях**

Определённо-личное предложение, как бесподлежащее предложение, представляет собой один из типов односоставных глагольных предложений в русском языке. В таких предложениях представлен только один главный член, который выполняет функции сказуемого. Анализируемые 150 примеров позволяют нам выделить 3 модели предложений данного типа.

#### **II.3.1.1. Определённо-личные предложения с знаменательными глаголами 1-го или 2-го лица изъявительного наклонения**

**Vf 1 + (N non n / Adv)**

Глагол в форме 1-го л. ед. или множ. ч. настоящего или будущего вр. (+ второстепенные члены)

Анализируя 36 примеров, видно, что в предложении такого типа единственным главным членом является форма знаменательного глагола 1-го настоящего или будущего времени. Глагол в предложениях данного типа не нуждается в наличии местоимения, так как в его форме уже заключено указание на вполне определённое лицо (я или мы). Поэтому, хотя в таких предложениях субъект действия не выражен, это не будет вызывать никакой трудности понимания смысла высказывания.

— *Что ты делаешь? — **Жарю** огурцы. — Огурцы не жарят!* [Виктория Токарева. *Фараон (1964-1997)*]

*Ну ладно, черт с ними, с сапогами. Сегодня как-нибудь **обойдусь**. **Приеду** на работу — **переобуюсь**.* [Татьяна Устинова. *Я - судья. Божий дар*]

*Так что штраф присудить **могу** преспокойно. Если, конечно, когда-нибудь **попаду** на работу...* [Татьяна Устинова. *Я - судья. Божий дар*]

– *Готовы? Давайте.* – *Профессор отвернулся от окна.* – *Слушаю.* [Василий

*Шукиин. Экзамен]*

– *Выстираю! Выстираю, лысан! А два ребра мои будут! Мои! Мои! Мои!..*

[Василий Шукиин. Чудик]

– *Пристегнитесь ремнями!* – *сказала миловидная молодая женщина.* – *Идем*

*на посадку.* [Василий Шукиин. Чудик]

### **Vf 2 + (N non n / Adv)**

Глагол в форме 2-го л. ед. или множ. ч. настоящего или будущего вр. (+ второстепенные члены)

В предложении такого типа единым главным членом является знаменательный глагол в форме 2-го лица настоящего или будущего времени.

С точки зрения морфологии, можно сказать, что в таких предложениях пропускают местоимение *ты* или *вы*, которое может представлять собой

субъект действия. Не смотря на это, здесь главный член по своей форме указывает на то, что действие, выраженное им, относится к определённым лицам.

Следует обратить внимание на то, что предложения определённо-личные чаще всего встречаются в разговоре, в спонтанной речи. Ведь только в таком случае, т.е. в случае «момента речи», мысль высказывания может считаться полной, законченной. 20 анализируемых примеров подтверждают это.

— *Что ешь?* — *Картошку с мясом.* [Виктория Токарева. *Кирка и офицер* // «Огонек». № 10, 1991, 1991]

— *Вы все семеро дошли живыми?* — *Все.* — *Пишете сейчас друг другу?* — *Нет, как-то, знаете...* — *Ну, конечно, знаю. Конечно. Это все, дорогой мой, очень русские штучки.* [Василий Шукшин. *Экзамен*]

— *А помнишь?* — *радостно спрашивал брат Дмитрий.* — *Хотя кого ты там помнишь!* [Василий Шукшин. *Чудик*]

– А где жить **будешь**? – У тебя. Вы же у меня жили – теперь я у вас  
поживу. [Василий Шукшин. Чудик]

— Ну! Чего **сидишь**, вставай! Ты можешь или не можешь, бабка? !  
[Татьяна Устинова. Подруга особого назначения (2003)]

### **П.3.1.2. Определённо-личные предложения с знаменательными глаголами в форме 2-го лица повелительного наклонения**

**Vf imper + N non n / Adv**

Глагол в форме 2-го лица повелительного наклонения + второстепенные  
члены

К определённо-личному предложению относится и предложение, в  
котором главным членом является глагол в форме 2-го лица повелительного



наклонения. Предложения такого типа обычно имеют модальное значение, выражают приглашение, совет, побуждение, просьбу говорящего. Они занимают большую часть анализируемых определённо-личных предложений.

*Современная девушка сказала бы запросто: **отойди** на пять шагов и **отвернись**.* [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]

*Сын постоянно что-то требует: то **катай** его на спине, то **учи** уроки, то **играй** в прятки.* [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]

*И он давал совет типа: не **крась** губы фиолетовой помадой, ты с ней как утопленница...* [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]

*— **Попросите**, пожалуйста, Джамала, — прозвучал приятный мужской голос.* [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]

*«Уж как пал туман...» — Челку **поправь!** — приказала Ирка.* [Виктория Токарева. «Уж как пал туман...» (1964-1994)]

*Молодые дарования. — Проходите, — приглашают дарования, — садитесь.*

*Трофимов сейчас придет. [Виктория Токарева. Будет другое лето (1964-1994)]*

*На страстях живут одни бездельники. — Не соглашайся, Ирка, — попросил*

*Другой. — Мы с тобой сейчас пойдём на Неву и покатаемся на парходике.*

*[Виктория Токарева. Глубокие родственники (1964-1994)]*

Определённо-личные предложения можно перевести на китайский язык как двусоставные, так и односоставные. Так как предложения такого типа обычно встречаются в разговорной речи, или тексте повествовательном. Таким образом, оба адресант и адресат знают, о чём там идёт речь. Поэтому отсутствие подлежащего не вызывает никакой трудности понимания и в русском, и в китайском языках. Например: — *Что делаешь? — Жарю огурцы.* — (你) 干什么呢? — (我) 炒黄瓜呢; *Не крась губы фиолетовой помадой* — (你) (最好) 别涂紫色的口红。

### II.3.2. Характеристика предикатов в неопределённых предложениях

**Vf 3pl + N non n / Adv**

Глагол в форме 3-его л. множ. ч. прошед., настоящего или будущего вр. +

второстепенные члены

Неопределённо-личные предложения являются одним из типов односоставных глагольных предложений. Анализируя 65 примеров, видно, что в предложениях такого типа только один главный член, выраженный постоянными формами — формами изъявительного наклонения 3-го лица множественного числа настоящего, будущего и прошедшего времени знаменательного глагола.

В предложениях такого типа действие, выраженное главным членом, относится к неопределённому лицу. Здесь субъект действия может мыслиться

как деятель-исполнитель или неизвестен совсем, или неопределён. Но его не называют либо из-за того, что говорящий хочет концентрировать внимание своё и адресата на действии, отвлекаясь от его производителя, либо из-за того, что он не знает, кто именно совершает данное действие. Таким образом, такие предложения имеют характер неопределённости. Например: *А во дворе меж тем послевоенный сорок шестой год. **Поговаривают** (действие совершается неопределёнными лицами), что в седьмом подъезде из людей варят мыло. Сначала, естественно, убивают, а потом уж **варят и продают** (действие совершается тем, кто занимается варкой мыла из людей) на рынке.*

Если сравнить неопределённо-личные предложения с личными, то в предложениях неопределённо-личного типа дополнение, обстоятельство или придаточное предложение в качестве распространителей главного члена, указывающих на место действия, время действия, причину, цель действия и т. п., является обязательным компонентом. Иначе предложения по смыслу

являются неполными, незаконченными. А личные предложения имеют подлежащее, которое обозначает лицо, производящее действие. Поэтому они могут функционировать в языке без распространителей. Например: *В Москве Джейн снова назначили лечение — (В Москве Джейн) снова врачи назначили лечение.*

В некоторых случаях неопределённо-личные предложения могут обозначать действие, производимое самим говорящим. К примеру: *Любят ведь не за что-то. Просто любят, и всё.* В данном предложении выражается чувство или мнение автора.

Следует обратить внимание на то, что не все предложения, в которых глагол-сказуемое имеет формы 3-го лица множественного числа настоящего или прошедшего времени и нет подлежащего, неопределённо-личные. Если предложения такого типа представляют собой придаточные сложного предложения или стоят после полного, в котором имеется действующее лицо,

то они являются неполными двусоставными, и в них подлежащее просто пропущено.

*Люся и Юра не считались нудными, понимали все так, как и следует понимать: если их **приглашали** «заходите», они обещали и не заходили.*

***Любят** ведь не за что-то. Просто **любят**, и всё. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]*

*А во дворе меж тем послевоенный сорок шестой год. **Поговаривают**, что в седьмом подъезде из людей варят мыло. Сначала, естественно, убивают, а потом уж **варят и продают** на рынке.[Виктория Токарева. Террор любовью]*

*За каждый карман маме **платили** рубль.[Виктория Токарева. Террор любовью]*

*– Хорошо живете, граждане! – сказал громко и весело. На него **оглянулись**.*

*– У нас, например, такими бумажками не **швыряются**. [Василий Шукшин.*

*Чудик]*

*Вдруг его точно жаром всего обдало: он вспомнил, что точно такую бумажку и еще двадцатипятирублевую ему дали в сберкассе дома. [Василий*

*Шукшин. Чудик]*

*– А завтрак зажилили, – сказал он. – Мм? – В самолетах же кормят.*

*[Василий Шукшин. Чудик]*

*Иван машинально чиркнул, куда ему показали. [Василий Шукшин. Брат мой]*

Эквиваленты предложений такого типа в китайском языке представляют собой двусоставные. Так как в китайском языке категория неопределённости обычно передаётся с помощью неопределённых местоимений, например: кто-то, кое-кто, кто-нибудь, и т. д. Такие неопределённые местоимения и глаголы-предикаты считаются необходимыми компонентами в речи китайского языка.

Ср: если их **приглашали** «заходите», они обещали и не заходили. 如果有人邀请他们去做客 (если кто-нибудь/кто-то приглашал их «заходите»), 他们

会答应，但从来不去。 Кроме того, неопределённые предложения могут переводиться на китайский язык и другими способами, ср: *За каждый карман маме платили рубль. 每 ( 缝 ) 一个兜儿妈妈能拿到一卢布 ( за каждый карман мама получала рубль)*, и всё-таки переводы на китайский являются двусоставными.

### П.3.3. Характеристика предикатов в обобщённых предложениях

**Vf 2sg + N non n / Adv**

Глагол в форме второго лица единственного числа + второстепенные члены

Единый главный член таких предложений выражается формой 2-го лица единственного числа настоящего или будущего времени знаменательного глагола. Предложения такого типа обладают характером обобщённости. В



нём выражается действие, относящееся к любому лицу, обобщённому деятелю.

В таких предложениях по форме главного члена, видно, что они соответствуют двусоставным предложениям с личным местоимением 2-го лица. Только в них передаются разные смыслы. В двусоставных предложениях действие совершается на адресата, а в односоставных предложениях, т.е. обобщённо-личных предложениях действие адресуется к любому лицу. Но в китайском языке предложения такого типа по структуре часто двусоставные. Например: *Это только потом, с возрастом, начинаешь понимать тцету.* - 只有到上了年纪的时候, 你 (人们) 才会开始明白, 什么是空虚。

*Так бывает только в детстве, когда прибежишь домой из школы, войдешь в комнату — а в углу елка. Или бредешь по лесу по утоптанной тропинке, и вдруг — белый гриб. [Виктория Токарева. Зигзаг (1984)]*

*Это только потом, с возрастом, начинаешь понимать тцету. [Виктория*

*Токарева. Ни сыну, ни жене, ни брату (1984)]*

*Хорошо бы у человека была в мозгу такая кнопка: **нажмешь** — и **забудешь***

*все, что **хочешь** забыть. [Виктория Токарева. О том, чего не было (1969)]*

*Там и раньше постукивало — тихо, деликатно и только если резко*

***трогаешься** с места. [Татьяна Устинова. Я - судья. Божий дар]*

*Интересно, если приехать на Таганскую площадь, скажем, в половине*

*пятого утра? Тоже **попадешь** в пробку?... [Татьяна Устинова. Я - судья.*

*Божий дар]*

Хотя редко, но в русском языке можно встретить обобщённо-личные предложения с предикатом, выраженным формами глаголов в заключении 3-го лица единственного числа. Данная модель может употребляться в ситуации-рекомендации, когда говорящий включает себя в состав обобщённого субъекта. Например: (Как приготовить борщ?)—*Берёшь кастрюлю. Наливаешь воду. Ставишь кастрюлю на огонь ... Берёте*

*кастрюлю. Наливаете воду. Ставите кастрюлю на огонь ... Берём  
кастрюлю. Наливаем воду. Ставим кастрюлю на огонь ... Берут кастрюлю.  
Наливают воду. Ставят кастрюлю на огонь ...*

### **II.3.4. Характеристика предикатов в безличных предложениях**

Безличные предложения считаются одним из типов односоставных глагольных предложений. В предложениях такого типа 1) может сообщаться о явлении природы или состоянии среды, обстановки, о состоянии лица; 2) могут выражаться различные модальные значения, значение отрицания предмета или явления.

В безличных предложениях, в которых говорится о природных, стихийных явлениях или состоянии среды, лица, главный член может быть выражен безличным глаголом, лично употреблёнными глаголами (в том числе личным непереходным глаголом в безличном значении, личным переходным глаголом в безличном значении), безлично-предикативным словом на -о и

другими словоформами. Перечисленные словоформы могут иметь при себе связку или глагол фазисного значения (*стало тихо, начало светать*).

В нашей работе анализируется 200 предложений из художественных текстов. Все эти 200 безличных предложения мы делим на 16 моделей, которые представлены в общей таблице в конце работы.

#### **II.3.4.1. Безличные предложения с безличными или безлично употреблёнными глаголами**

##### **Vf impers + (N non n / Adv)**

Безличный или безлично употреблённый глагол + второстепенные члены  
(объект или обстоятельство)

Особенность предложений такого типа заключается в том, что в них главным членом является безличный или безлично употреблённый глагол в

форме третьего лица единственного числа. Кроме того, он вместе с существительным в родительном падеже, обозначающим предмет, которого хватает, не хватает, недостаёт, прибывает, убывает и т. п., представляет собой обязательный компонент предложения: *Не хватает силы.*

В китайском языке эквивалентные варианты таких предложений всегда являются двусоставными: *На самом деле обязательно (мне) чего-нибудь не хватает. 实际上, 我总会觉得缺少点什么东西 (на самом деле обязательно я чего-то не имею)*。 Ведь в грамматике китайского языка нет понятия падежа, и субъект всегда выполняет функцию подлежащего предложения. А в русском языке это не так. Например: *Не хватает силы воли отодвинуть пончик?* Сказуемое этого предложения – «не хватает», подлежащего здесь нет, отсутствует. А «сила» в форме родительного падежа обозначает субъект высказывания. То есть при переводе на китайский язык слово “сила” становится субъектом-подлежащим и предложение переводится как двусоставное.

*Наташа обладала тем типом внешности, о котором говорят:*

*«Вроде все хорошо, но чего-то **не хватает**». [Виктория Токарева. «Уж как пал туман...»]*

***Не хватает** силы воли отодвинуть пончик? [Виктория Токарева. Кошка на дороге (1984)]*

*На самом деле обязательно **чего-нибудь не хватает**. [Виктория Токарева. День без вранья (1964)]*

*Тогда **не осталось** бы ничего, что пока еще сдерживало панику, скрученную в тугую и колкую спираль где-то ниже горла. [Татьяна Устинова. Большое зло и мелкие пакости (2003)]*

Предложение «от еды отвернуло» или «меня от еды отвернуло» односоставное. Его единственный главный член – безличный глагол «отвернуть» в форме третьего лица единственного числа – выполняет

функцию сказуемого. Предложение «(меня) от еды отвернуло» по смыслу равно предложению «(мне) есть не хочется». Глагол «отвернуть» здесь является коммуникативно не самостоятельным. Он может образовать предложение такого типа только с распространёнными существительными или местоимениями, обозначающими лицо или предмет, на которое направлено действие. Например: *его отвернуло, девушку отвернуло, отвернуло от мяса* и т. д.

Китайские эквиваленты подобных предложений имеют личную форму. Например: *Меня отвернуло от мяса. 我不想吃肉 ; 我闻到肉味儿恶心(я отвернулся / отказался от мяса)。*

*Совсем от еды **отвернуло**. Никогда со мной такого не было. [Виктория Токарева. Фараон (1964-1997)]*

Эти предложения имеют в главном члене возвратную форму глагола.

Этот возвратный глагол часто сочетается с существительным или местоимениями в дательном падеже, обозначающими носителя действия. В предложениях такого типа глагол называет действие, к которому его носитель предрасположен, или действие, совершающееся нечаянно, непроизвольно.

В китайском языке эквивалентные варианты предложений такого типа всегда являются двусоставными. Например: *мне не спится. 我睡不着觉 (я не могу заснуть)*。

Если при глаголе *хочется* стоит отрицание *не*, то в предложении обычно употребляется инфинитив несовершенного вида: *Мне не хотелось уходить от мальчика, оставлять в трудную минуту*. Кроме глагола “хотеться” могут употребляться другие глаголы, например, *думаться, глянуться, найтись*.  
Следующие примеры подтверждают это.

*Им тоже вдруг захочется есть плавленые сырки, захочется бесперспективной любви. [Виктория Токарева. Будет другое лето (1964-*



1994)]

*Мне не хотелось уходить от мальчика, оставлять в трудную минуту.*

*[Виктория Токарева. Мой мастер (1964-1994)]*

*Профессор внимательно посмотрел на студента, и опять ему почему-то подумалось, что автор «Слова» был юноша с голубыми глазами. Злой и твердый. [Василий Шукшин. Экзамен]*

*Мне думается, их надо пугать. [Василий Шукшин. Экзамен]*

*Конечно, раз хозяина не нашлось, он и решил прикарманить. [Василий Шукшин. Чудик]*

*Мне у нас лучше глянется. [Василий Шукшин. Чудик]*

Обязательным компонентом предложения является помимо безлично употреблённого непереходного глагола (*пахло*) творительный падеж имени существительного (*французскими духами*). Здесь это существительное называет предмет или явление, вызывающее глагольное действие.

Это предложение поддается замене синонимичной двусоставной конструкцией. *Пахло от неё французскими духами.* – *Французские духи пахли от неё*, но стилистически не очень литературно употребительной.

На китайский язык предложение «*Пахло от неё французскими духами*» обычно переводится эквивалентной двусоставной конструкцией: *从她身上散发出法国香水的味道* (*Французские духи пахли от неё*).

К такому типу предложений относятся и предложения типа «**их тянуло** на откровенность». Главный член этого предложение – безлично употреблённый глагол (тянуло). Он иногда употребляется в предложении такого типа вместе с существительным или местоимением в винительном падеже, обозначающим лицо, предмет, охватываемый действием. Конструкция такого предложения характеризуется тем, что выражаемое действие протекает как будто стихийно.

Принято считать, что по значению предложение «**их тянуло** на откровенность» похоже на предложение «**Они тянулись** на откровенность».

Но они отличаются тем, что глаголы на -ся (сь) имеют значение действия, возникшего или самопроизвольно, или в результате внешнего воздействия на предмет, а глаголы без -ся (сь) в безличном употреблении приобретают значение стихийного действия, которое не связано с производителем. Все эти предложения обычно переводят на китайский язык эквивалентной двусоставной конструкцией. В китайском языке предложения типа «*их тянуло на откровенность*» считаются пассивными, и переводится как: *一种不可言说的感觉使他们敞开心扉* (что-то тянуло их на откровенность) 。 Предложения типа «Они тянулись на откровенность» переводятся как действительные, как: *他们不由自主地敞开心扉* (Они хотели откровенно поговорить.)。

Кроме того, следует обратить внимание на то, что безличные предложения типа «*Реку сковало льдом*» имеют два синонимичных предложения: личного активного «Лёд сковал реку» и личного пассивного «*Река скована льдом*». Приведённые предложения отличаются друг от друга

не только структурой, но и значением. В личном активном предложении акцентируется внимание на силе стихии как производителя действия. В личном пассивном предложении выдвигается значение результативности действия, а также говорится о состоянии объекта этого действия. А в безличной конструкции даётся констатация факта, события, а также подчёркивается сила стихийного действия вне связи с его производителем, и здесь творительный падеж имеет не субъектное, а инструментальное значение.

В качестве безлично употребляемых в таких предложениях могут быть глаголы **пахнуть, тянуть, тряхнуть, обдать, сковать, зазвенеть, попасть, задеть, выбросить** и др. Выборка наших примеров подтверждает высказанные выше теоретические положения.

*Сидоров поцеловал Валерика, от его головы **пахло** старыми сухарями.*

*[Виктория Токарева. Кирка и офицер // «Огонек». № 10, 1991]*

*Под сердцем даже как-то **заввенело** от горя. [Василий Шукшин. Чудик]*

*Один и Другой стояли и зависели от осени, от ветра, от низких облаков.*

***Тянуло** на откровенность. [Виктория Токарева. Глубокие родственники  
(1964-1994)]*

*Реку **сковало** льдом.*

*Вдруг его точно жаром всего **обдало**: он вспомнил, что точно такую  
бумажку и еще двадцатипятирублевую ему дали в сберкассе дома. [Василий  
Шукшин. Чудик]*

*Самолет **трянуло**. [Василий Шукшин. Чудик]*

*Один раз ты посинел даже. **Попадало** мне за это. [Василий Шукшин. Чудик]*

*Тут и Чудика **задело** за живое. [Василий Шукшин. Чудик]*

*224 человека погибли после того, как на высоте примерно 10 тысяч метров  
прогремел мощный взрыв. Обломки лайнера **раскидало** на площади более 10  
квадратных километров. [Комсомольская правда. Семь пассажиров  
погибшего на Синае рейса 9268 не найдены (2015)]*

*Высеченную из глыбы ундины **выбросило** прямо на городской пляж. По словам местных, таких сюрпризов море им еще не **подкидывало**.*

*[Комсомольская правда. В море под Геленджиком нашли древний город.*

*(наука) (2015)]*

*В левой руке чудака держал настоящую зеленую елку, от которой дико **пахло** лесом и чем-то зимним еще. [Комсомольская правда. Ёлка на пляже*

*(культура) (2015)]*

Следующая группа безличных предложений имеет свою специфику.

Предложения типа “Светает” формируется из коммуникативно самостоятельных безличных глаголов, способных образовать предложение и без второстепенных членов. Такие глаголы обычно обозначают разные явления природы. Например: *Вечерело*.

Эквиваленты данной конструкции в китайском языке часто соответствуют конструкции двусоставной. Ср: *Вечерело*. 天黑了(Небо

*темнело; Вечер наступил).*

*- Вы говорите о штатном ходе событий - но что делать, если **потеплеет**, скажем, на два градуса? [Комсомольская правда. Мне бы не хотелось, чтобы на севере люди работали от безысходности (2015)]*

***Вечерело.** Улица жила обычной жизнью – шумела.[Василий Шукшин. Экзамен]*

*Все в порядке. Утром просыпаюсь, уже **рассветает**. Окошко такое, что табуретка не пролезет. [Дмитрий Каралис. Автопортрет (1999)]*

*Холодно, как в могиле. **Моросит**. Стена Семичеловечьей покрыта морщинами, словно скала дрожала от стужи, когда застыла. [Алексей Иванов. Географ глобус пропил (2002)]*

*Весь день стояла пасмурная погода, но часам к пяти **похолодало**, облака частью ушли с неба, **стало очень светло**. [Юрий Коваль. У Кривой сосны (1979)]*

В предложениях типа “Об этом говорится в Science.” (модель: V-ся + N non n / Adv) главный член выражен безлично-возвратной формой. И при таком главном члене выступает обязательным компонентом дополнение или придаточное предложение. Материалы нашей выборки подтверждают данные научные положения.

*Теперь выяснилось, что к этому счастью и удовольствию прилагаются школьные проблемы, тонны квадратных уравнений, которые приходится проверять (и как же я это ненавижу, кто бы знал), мои истерики. [Татьяна Устинова. Я - судья. Божий дар]*

*Ученые впервые "зафиксировали" горизонт событий сверхмассивной черной дыры в центре нашей Галактики и доказали, что она обладает магнитным полем, ... Об этом говорится в Science. [Московский комсомолец. Учёным удалось измерить магнитное поле чёрной дыры в центре Галактики. (наука) (2015)]*



*Предполагается, что опытная база причин всех ДТП с участием беспилотников будет накапливаться и учитываться в сценариях их «поведения» на дороге. [Московский комсомолец. Разработан чёрный ящик для автомобилей. (техника) (2015)]*

В безличные предложения входит ещё и группа предложений, которые имеют модальные значения. Обязательными членами безличных модальных предложений являются главный член, состоящий из модального слова и инфинитива, и дополнение в дательном падеже со значением логического субъекта, т.е. лица-производителя действия. Например: *Мне предстоит ехать (Мне надо ехать).*

*Еще очень повезло, что он тебя, во-первых, до смерти не убил, а во-вторых, по физиономии не дал за то, что представляла угрозу для его драгоценной машины, да еще заставила остановиться, терять время, вопросы тебе*

задавать! .. [Татьяна Устинова. Подруга особого назначения (2003)]

Ей еще **предстоит выслушать** много «теплых слов» от Саши Скворцова, что тоже к спокойствию не располагало. [Татьяна Устинова. Персональный ангел (2002)]

В дальнейшем экспертам **предстоит проделать** громадную работу – в первую очередь, провести замеры обнаруженных сооружений. [Комсомольская правда. В море под Геленджиком нашли древний город. (наука) (2015)]

Существование этих магнитных полей предсказывалось теориями, но до этого никому не **удавалось их увидеть**. [Московский комсомолец. Учёным удалось измерить магнитное поле чёрной дыры в центре Галактики. (наука) (2015)]

По их словам, **ЕНТ удалось** подобраться к горизонту событий "нашей" черной дыры и достичь рекордного разрешения, в 10 раз превышающего точность предыдущих наблюдений. [Московский комсомолец. Учёным

*удалось измерить магнитное поле чёрной дыры в центре Галактики. (наука)*

*(2015)]*

### **П.3.4.2. Безличные предложения с разными формами знаменательного**

**глагола «быть»**

**Ng + neg Vf esse impers + (N non n / Adv)**

Сущ. в форме родительного падежа + нет / не было / не будет +

второстепенные члены (объект или обстоятельство)

В предложении такого типа содержится в предикате отрицательная форма безлично употреблённого знаменательного глагола «быть» (не было, не будет, не было бы, нет). Глагол *быть* здесь употребляется в значениях, близких глаголам *существовать, иметься, состояться, находиться*. И в такой форме он, как правило, сочетается с существительным или

местоимением в родительном падеже, которое обозначает отсутствующий предмет или лицо. Односоставные предложения такого типа представляют собой отрицательные варианты двусоставных предложений со знаменательным глаголом *быть*. Например: *Нет у меня насморка. - У меня (есть) насморк; Этому кружению не будет конца. - Этому кружению будет конец.*

Следует понимать, что в предложениях данного типа субъект, который вызывает действие, всегда представлен в форме косвенных падежей. В том числе обычно в родительном, дательном или предложном падежах с или без предлога. В китайском языке известно, что в предложении подлежащее обозначает субъект действия. Поэтому предложения такого типа часто переводятся двусоставной конструкцией. Например: *Нет у меня насморка. - 我没有感冒 (я не получил насморка)*。 в русском языке данный тип предложения может выражаться вместе с двусоставными в одном отрывке текста. Выборка наших примеров подтверждает это.

*Его нет, а как бы жив. А некоторые живут, но как бы умерли. [Виктория Токарева. Мой мастер (1964-1994)]*

*Потом кивала головой, и они с Севкой снова шли в никуда, и, казалось, этому кружению **не будет конца**. [Виктория Токарева. Рабочий момент (1964-1994)]*

*Севка говорил так искренне и делал такие честные глаза, каких, он знал, никогда **не бывает** у людей, когда они говорят правду. [Виктория Токарева. Рабочий момент (1964-1994)]*

*— У вас такой голос, будто у вас насморк. — **Нет** у меня насморка. — А почему у вас такой голос? [Виктория Токарева. Зигзаг (1984)]*

***Двух копеек** у меня **не было**, и я зашел в продовольственный магазин. [Виктория Токарева. Где ничто не положено (1964-1994)]*

*Если **нет сил и времени** на общение с друзьями, с помощью сервиса можно узнать, как обстоят дела у родных и близких. [Комсомольская правда. Чем*

*можно заняться в глобальной паутине? (2015)]*

*Если нет желания возиться с созданием собственного дневника, можно провести время более приятно, послушать музыку или посмотреть клипы.*

*Найти их можно в уже названном ютубе, социальных сетях, или на множестве других сайтов.[Комсомольская правда. Чем можно заняться в глобальной паутине? (2015)]*

*Но до основания Торики на нашем побережье **никаких крупных поселений не существовало.**[Комсомольская правда. В море под Геленджиком нашли древний город. (наука) (2015)]*

Как видно из примеров иногда глагольная конструкция заменяется словом *нет* с распространителей в родительном падеже и инфинитивом смыслового глагола: *нет желания возиться и т. п.*

В русском языке существует группа предложений, как противопоставленный вариант высказанного типа.

## Vf esse mod impers + V' inf + (Pron non n / Pron adv)

есть / было / будет + сущ. в форме любого косвенного падежа / местоимение  
наречие + глагол в форме инфинитива

Такие предложения состоят из сложного главного члена, т.е. сочетание безлично употреблённого глагола *есть* (*было, будет*) с инфинитивом знаменательного глагола, и дополнение или обстоятельства.

Здесь глагол *есть* (*было, будет*) приобретает модальное значение, т.е. значение *есть* (*была, будет*) *возможность*. Кроме того, дополнение или обстоятельство является обязательным компонентом предложений данного типа. А когда нужно указать на лицо, к которому относится действие знаменательного глагола, то при главном члене ставится дательный лица.

Например: Ему *есть* время слушать твои глупые клятвы?

При переводе предложений такого типа на китайский язык сначала надо найти с помощью контекста субъект, т.е. лицо, к которому относится

действие, и выражает его в высказывании. Например: *Думаешь,*

*ему **есть** время слушать твои глупые клятвы? - 你觉得他有时间听你那愚蠢*

*的誓言吗? (Думаешь, он имеет время слушать твои глупые клятвы?)*

*Думаешь, ему **есть** время слушать твои глупые клятвы? [Виктория*

*Токарева. Пираты в далеких морях (1964-1994)]*

*Вам **будет** на что посмотреть и подивиться (Н. Остр.)*

### **П.3.4.3. Безличные предложения со сложным главным членом**

#### **П.3.4.3.1. Сочетание безличного или безлично употреблённого**

**модального глагола с инфинитивом знаменательного глагола**

**Vf impers mod + V' inf + (N non n / Adv)**

безличная форма модального глагола + глагол в форме инфинитива +

второстепенные члены



Особенность предложений данного типа заключается в том, что их главный член является сложным. Здесь главный член - сочетание безличного или безлично употреблённого модального глагола (следовало/следует, придётся/пришлось, и т.д.) с инфинитивом знаменательного глагола. Этот главный член часто распространяется дательным лица, когда нужно указать на лицо, к которому относится глагольное действие. Например: *Ей придётся испить всю чашу до дна.*

Китайские эквиваленты к таким предложениям обычно имеют конструкцию двусоставную: *Ей придётся испить всю чашу до дна. - 她不得不干了这杯 (酒) (Она должна испить всю чашу до дна.)*。

Анализируемый материал даёт достаточно большое количество примеров на этой случай.

*Через два дня эту водку следует процедить сквозь вату, на вате останется осадок — черный, как деготь, а водка идет голубая и легкая, как дыхание.*

*[Виктория Токарева. Зануда (1964-1994)]*

*Следовало вмешаться и сохранить принципы. [Виктория Токарева.*

*Гималайский медведь (1964-1994)]*

*Но сейчас она понимала, что никогда не уйдёт из жизни по собственному*

*желанию и ей **придётся испить** всю чашу до дна. [Виктория Токарева.*

*Счастливый конец (1964-1994)]*

*Потом **надоедало ссориться**, и все снова становились милыми. [Виктория*

*Токарева. Закон сохранения (1964-1994)]*

*Теперь выяснилось, что к этому счастью и удовольствию прилагаются*

*школьные проблемы, тонны квадратных уравнений, которые **приходится***

***проверять** (и как же я это ненавижу, кто бы знал), мои истерики. [Татьяна*

*Устинова. Я - судья. Божий дар]*

*Сэму постепенно удалось **наладить** отношения с родителями. [Татьяна*

*Устинова. Я - судья. Божий дар]*

*Вам в Киеве **приходилось бывать**? [Василий Шукшин. Экзамен]*

*Два человека смотрели друг на друга и не понимали, что им, собственно,*

*требуется сейчас выяснить.* [Василий Шукшин. Экзамен]

**II.3.4.3.2. Сочетание безличного или безлично употреблённого фазисного глагола с инфинитивом знаменательного глагола**

**Vf impers fas + V' inf + (N non n / Adv)**

безличная форма фазисного глагола + глагол в форме инфинитива + второстепенные члены

Данный тип односоставных глагольных предложений также популярен в современном русском языке. Так как передача фазисной семантики действия связана с видо-временной семантикой русского глагола.

В таких предложениях главный член является сложным. Он включает сочетание безлично употреблённого фазисного глагола с инфинитивом знаменательного глагола. Если нужно указать на лицо, к которому относится

глагольное действие, то главный член распространяется дательным лица.

Например: *Девочке **станет** без него скучно.*

В круг безлично употреблённых фазисных глаголов входят глаголы: *начинает, становится, продолжает, перестаёт* и др. Анализируемый материал из художественных текстов подтверждает это.

*Больница была выкрашена в белую краску, как больничный халат, и даже в темноте светилась белизной, и, казалось, что возле нее **начало светать.***

*[Виктория Токарева. Ни сыну, ни жене, ни брату (1984)]*

*Время тянулось ужасно медленно. Я почувствовал, что меня **начинает тошнить.** В шесть тридцать в дверь опять позвонили. [Андрей Герасимов.*

*Ты можешь (2001)]*

*Какими только словами он не крыл своего старшего друга, но не сдавался и выжидал, когда же девочке **станет без него скучно,** так же невыносимо тошно, как ему без неё. [Алексей Варламов. Купавна // «Новый Мир», 2000]*

*Ему уже не станет лучше, и мне не придётся думать о том, что через неделю его выпишут, а это значит, что нужно уже сейчас **предпринимать** какие-то меры по организации послебольничного быта. [Андрей Волос. *Недвижимость* (2000) // «Новый Мир», 2001]*

#### **П.3.4.4. Безличные предложения со связочными и полусвязочными**

**глаголами**

**(Vf cop impers) Praed adv + (N non n / Adv V' inf)**

Глагол связочный или полусвязочный в форме 3 л. ед. ч. прошед., настоящего или будущего вр. + предикатив-наречие + (второстепенные члены)

В предложениях данного типа обычно употребляются безлично-предикативные слова состояния. И в таких предложениях есть два структурно обязательных члена: главный член, обозначающий состояние лица, и

дополнение в дательном падеже (дательный субъект), обозначающий лицо, которое испытывает состояние. А глагол-связка входит в состав главного члена, представляющий собой признак времени. Например: *Профессору стало немного стыдно за свою строгость.*

*Им жалко своих девочек — сироток, растущих без отцов. И себя жалко, брошенных на произвол судьбы. [Виктория Токарева. Террор любовью.]*

*Брату Дмитрию стало неловко. [Василий Шукшин. Чудик.]*

*Режиссеру больно было огорчать Васю. [Василий Шукшин. Чудик.]*

*— Ужас! — сказал Толя, и всем стало весело. Когда половина бутылки была выпита. [Виктория Токарева. «Уж как пал туман...» (1964-1994)]*

*Ну, если еще не пошли, то к моменту появления в школе обязательно пойдут — на улице было сыро и ветрено. [Татьяна Устинова. Большое зло и мелкие пакости (2003)]*

*В небесах торжественно и чудно! (Л.)*

*Было морозно и ветрено (М.Г.)*

**(Vf cop esse impers) + Part perf pas neutr + N non n / Adv**

(было / будет) + страдательное причастие прошедшего времени среднего рода

+ второстепенные члены

В предложениях такого типа единый главный член выражается страдательным причастием прошедшего времени среднего рода, сочетающимся со связкой *быть* (*было, 0, будет*), которая представляет собой признак времени. Обычно при таком главном члене стоит обстоятельство, дополнение или дополнительное придаточное предложение. Ср: *В комнате накурено.*

— *Сколько долго этот трюк репетируется? — У всех по-разному: кому-то дано, кому-то не особо. Больше из-за страха. [Московский комсомолец.*

*Упавшая гимнастка Дарина: «Хочу срочно повторить этот трюк!».*

*(культура) (2015)]*

*Как много думано, исполнено так мало (Брюс.)*

*В комнате накурено.*

**(Vf cop esse impers) Quant + Ng**

(было / будет) выражение количества + существительное в родительном падеже

Единый главный член таких предложений представляет собой сочетание связки *быть* (*было, 0, будет*) с квантитативным выражением и родительным падежом имени существительного или местоимения. Ср: Видите, как много у нас сегодня народу. Дел много.

К кругу квантитативных выражений, используемых в подобных предложениях, относятся числительные (двое, трое, сто), количественные



наречия (мало, много, больше, меньше, достаточно), существительные и предложно-именные сочетания с количественным значением (масса, тьма, уйма и т. п.).

*Видите, как **много** у нас сегодня **народу**, все откликнулись на призыв нашего комитета, а мы еще сомневались, стоило ли затевать все это!*

*Серьги были тяжелыми, и бриллиантов в них **было много**. [Татьяна Устинова. Подруга особого назначения (2003)]мелкие пакости (2003)]*

*Завтра поговорим. Дел **много**. [Татьяна Устинова. Персональный ангел (2002)]*

*- Есть ли какие-то проблемы с транспортной инфраструктурой, которые тормозят развитие макрорегиона в целом? - Конечно. Пока **недостаточно** дорог, нам сложно доставлять грузы и пассажиров.[Комсомольская правда.*

*Мне бы не хотелось, чтобы на севере люди работали от безысходности (2015)]*

**(Vf cop esse impers) Praed Adv mod, / qualif V' inf + (N non n / Adv)**

(было / будет) модальный / оценочный предикатив-наречие + инфинитив +  
(второстепенные члены)

Единый главный член данных предложений состоит из связки (было, 0, будет) и сочетания модального предикатива с инфинитивом знаменательного глагола. Когда нужно указать на лицо, к которому относится глагольное действие, то при главном члене стоит существительное или местоимение в дательном падеже. Ср: Нам необходимо поговорить.

Предикативы в предложениях данного типа часто отражают значение модальное или эмоционально-оценочное. Например, такие слова как: надо, нужно, нельзя, лень, стыд, пора, досуг, и т. д.

*Досуг мне **разбирать** вины твои, щенок! (Кр.)*

*Лень ей далее ступить (П.)*

*Пора, пора насмешкам света **прогнать** спокойствия туман (Л.)*

*Мужья на том свете, им теперь всё равно. А мамам **надо барахтаться, и карабкаться, и преодолевать** каждый день. [Виктория Токарева. Террор любовью]*

***Надо будет** хоть чайник купить на работу. [Татьяна Устинова. Я – судья.*

*Божий дар.]*

***можно стоять и смотреть** с большой высоты. [Василий Шукшин.*

*Экзамен.]*

*Мне думается, их **надо пугать**. [Василий Шукшин. Экзамен.]*

*Любовь чуть не убила ее. **Пора остановиться**. [Татьяна Устинова. Я – судья. Божий дар.]*

*Молодые говорили о любви, старики о болезнях, а подростки, которым еще **рано было спать и рано говорить** о любви, гоняли посреди бетонки на велосипедах. [Виктория Токарева. Просто свободный вечер (1964-1994)]*

*Лень было тянуться за сигаретой. Лень идти в воду. [Комсомольская правда. Ёлка на пляже (культура) (2015)]*

*Но первым долгом надо было себя спросить: чего можно не делать, и, ответив на этот вопрос, ты сразу чувствовал себя свободнее... [Марина Токарева. «Петербургские тайны» семьи Петровых (1998) // «Общая газета», 1998.02.04]*

*Ей нельзя есть ничего позавчерашнего. [Виктория Токарева. Ни сыну, ни жене, ни брату (1984)]*

— *Мне сложно сказать, я ничего не успела даже заметить, это буквально доли секунды. [Московский комсомолец. Упавшая гимнастка Дарина: «Хочу срочно повторить этот трюк!». (культура) (2015)]*

— *Невозможно представить ситуацию, чтобы «кабельщик» пришел в сетку головой? [Московский комсомолец. Упавшая гимнастка Дарина: «Хочу срочно повторить этот трюк!». (культура) (2015)]*

### **(Vf cop esse impers) Pron (adv) neg + V' inf**

(было / будет) отрицательное местоимение (наречие) + глагол в форме инфинитива

Единый главный член в этих предложениях состоит из связки (было,0, будет) и сочетания отрицательного местоимения или отрицательного местоименного наречия с инфинитивом знаменательного глагола. В роли компонентов отрицательного местоимения или отрицательного местоименного наречия используются местоименные выражения типа: некогда, некого, нечего, не о чём (ком), не с кем (чем), некогда, негде, незачем, некуда, неоткуда.

Когда нужно выразить лицо, к которому относится глагольное действие, тогда при главном члене стоит дательный лица. Ср: *Мне вас даже посадить некуда.*

В китайском языке такие предложения переводятся как двусоставные.

Например: *Ей некуда было бежать. - 她无处可跑 (она не могла найти дорогу, куда могла бежать)。*

*На часах — восемь ноль пять. Значит, кофе **пить** уже некогда.* [Татьяна Устинова. *Я – судья. Божий дар.*]

*Так что я повесила на гвоздь мокрый плащ. Во-первых, потому что больше его все равно **некуда вешать**.* [Татьяна Устинова. *Я – судья. Божий дар.*]

*Фараон знал все: аксиома — это истина, не требующая доказательств. И **ничего доказывать. Надо усваивать** опыт прожитых поколений, а самому пользоваться их выводами.* [Виктория Токарева. *Фараон (1964-1997)*]

*Вокруг нее растекалась черная лужа, и ей **некуда и незачем** было бежать.*  
[Татьяна Устинова. *Большое зло и мелкие пакости (2003)*]

### **II.3.5. Характеристика предикатов в инфинитивных предложениях**

**(Nd) + (бы) + (neg) + V' inf + (N non n / Adv)**

(Сущ. в форме дательного падежа) + (бы) + (не) + инфинитив +  
второстепенные члены

Односоставные инфинитивные предложения - это предложения, в которых главным членом является независимый инфинитив. При чём интонация, представляющая собой дополнительное выразительное средство, служит для дифференциации инфинитивных предложений в модальном плане.

Инфинитивная форма главного члена может сочетаться с сослагательной частицей *бы* и с отрицательной частицей *не*. Ср: *Ну как не порадеть родному человеку! Улететь бы вольной птицей от всех вас.* Иногда бывает двойной инфинитив: *дать почитать; взять уехать; пойти купить* и т. д.

На китайский язык предложения такого типа переводить можно или двусоставно, или односоставно. И в высказывании, как в русском языке, также требуется особая интонация. Ср: *Нонна! Обедать! 衣娜! 吃午饭了!; О*

*чем говорить? 关于这件事 (我) 有什么好说的呢?*

*Через час все было кончено – коляску **не узнать**. [Василий Шукшин. Чудик]*

*Женщина порылась в столике сценариев, взяла один... – Может, вам*

*сценарий пока **дать почитать**? Почитайте пока. [Василий Шукшин. Чудик]*

*– Нонна! **Обедать!** – кричит тётя Тося. [Виктория Токарева. Террор любовью]*

***Выделиться** любой ценой и тем самым **сохраниться**. [Виктория Токарева.*

*Террор любовью]*

*Он не знал, как **держаться** себя. [Василий Шукшин. Экзамен]*

*Твой мужчина - тебе его и **уважать!** [Комсомольская правда. 9 фраз,*

*которые нельзя говорить любимому (2015)]*

*Ну и зачем тебе это? Ты же сейчас быстро сбациаешь продолжение: «Что, правда? Хороша? А я уродина? Может, тебе с ней **пойти познакомиться?**»*

*[Комсомольская правда. 9 фраз, которые нельзя говорить любимому (2015)]*



*Ему бы догнать и добиваться, тогда он сможет почувствовать не только сладость твоих губ, но и радость победы. [Комсомольская правда. 9 фраз, которые нельзя говорить любимому (2015)]*

*- Надо привести народ в новогодний вид! - А что **рисовать**? [Комсомольская правда. Ёлка на пляже (культура) (2015)]*

#### **II.4. Особенности перевода русских односоставных глагольных предложений на китайский язык**

Синтаксис русского языка сильно отличается от синтаксиса китайского, потому что в русском языке существует категория падежа, который отсутствует в китайском. Категория падежа даёт возможность свободно построить речь на русском языке. Здесь нет жёстких правил порядка слов. А в китайском языке порядок слов играет очень важную роль. И это обычно требует присутствия одновременно и подлежащего и сказуемого в одном предложении. Поэтому односоставность предложений в китайском языке не так ярко представлена, как в русском. Таким образом, при переводе русских

односоставных глагольных предложений на китайский учащиеся часто встречаются с трудностями.

Что касается определённо-личных предложений, при анализе мы видим, что они могут найти эквивалентную конструкцию в китайском языке. Так как с предложениями данного типа мы часто встречаемся в речи, где требуется не менее двух человек. Отсутствие подлежащего в предложении не вызывает никакой трудности, потому что в “момент речи” все участники знают, кто говорит, и кому адресована фраза. В китайском языке также так. Например: — *Что делаешь?* — **Жарю** огурцы. — (你) 干什么呢? — (我) 炒黄瓜呢。

Кроме определённо-личных предложений русские инфинитивные предложения также могут переводиться как односоставные на китайский. Инфинитивные предложения — предложения, в которых единственным главным членом является инфинитив с или без частицы *не / бы*. Для предложений данного типа самое главное — это интонация в речи. Через разные

интонации в таких предложениях можно передать разные модальные значения: совет, просьбу, побуждение, необходимость, и т. д. В китайском языке мы находили подобные особенности в речи. Поэтому инфинитивные предложения русского языка переводятся на китайский как односоставные.

Ср: *Что делать? 怎么办呢?*

Некоторые русские обобщённо-личные предложения тоже могут переводиться как односоставные, чтобы читатели или слушающие обратили внимание только на действие в действительности. Ведь в обобщённо-личных предложениях передаётся обычно значение предупреждения. Например: *Что имеем - не храним, потерявши плачем. 拥有时不珍惜, 失去了才后悔莫及。*

Русские неопределённо-личные и безличные предложения всегда переводятся на китайский двусоставными конструкциями.

Неопределённо-личные предложения переводятся обычно с помощью неопределённых местоимений, например: кто-то, кое-кто, кто-нибудь, и т. д.

Такие неопределённые местоимения и глаголы-предикаты считаются

необходимыми компонентами в речи китайского языка. Ср: *Если их приглашали «заходите», они обещали и не заходили. 如果有人邀请他们去做客 (если кто-нибудь/кто-то приглашал их «заходите» ) , 他们会答应 , 但从来不去。* Кроме этого, неопределённые предложения могут переводиться на китайский язык и другими способами, ср: *За каждый карман маме платили рубль. 每 ( 缝 ) 一个兜儿妈妈能拿到一卢布 ( за каждый карман мама получала рубль),* здесь дополнение в русском языке “мама” стало подлежащим в китайском языке, и переводы являются двусоставными.

Переводить русские безличные предложения на китайский считается самым трудным. Так как предложения данного типа имеют разнообразные модели (16 в нашей работе). Хотя безличные предложения по структуре представляют собой односоставные, но семантически они двусоставные, т. е. они мыслятся двусоставно. Таким образом, при переводе нам надо найти семантический субъект и предикат предложения, и представить оба их в китайском языке. Например: *Светает. 天亮了 (Небо светает); Мне надо /*

*пора идти. 我该走了 (Я должна идти); Меня от мяса отвернуло. 我闻着肉味儿恶心 (Я отвернулась от мяса); Мне есть о чём сказать. 我有话说 (я имею то, что хочу говорить), и т. д.*

Таким образом, анализ нашего материала даёт нам возможность сделать некоторые выводы о структуре и специфике перевода русских односоставных предложений на китайский язык. Результаты данного анализа будут полезны при чтении лекций по синтаксису современного русского языка в китайской аудитории, а также в группах русских студентов, изучающих китайский язык. Данная информация может оказать помощь переводчикам и преподавателям-практикам в русской и китайской аудитории.

## **Выводы**

Во II главе нашей работы мы провели структурный и функционально-семантический анализ выбранного материала. Анализ около 500 примеров позволяет нам сделать следующие выводы:

1. По тематике русские односоставные глагольные предложения могут передавать значения состояния природы, состояния окружающей среды, состояния человека и модальные значения говорящего.

2. По способу выражения предиката всех пяти типов односоставных глагольных предложений можно сказать, что ядром модели определённо-личных предложений является глагол в форме 1-го или 2-го лица настоящего или будущего времени. Основной моделью неопределённо-личных предложений является глагол в форме 3-го лица множественного числа с распространителем. Обобщённо-личные предложения чаще всего выражаются с помощью глагола в форме 2-го лица единственного числа настоящего или будущего времени. Поскольку безличные предложения очень популярны в художественных текстах, у них достаточно много моделей. В нашей работе мы выделили 16 моделей безличных предложений. Ядром предложений данного типа является безличный, безлично-употреблённый глагол или связочный глагол с предикативным наречием. Для инфинитивных

предложений ядром модели является сам инфинитив.

3. При переводе русских односоставных глагольных предложений на китайский язык мы заметили, что в инфинитивных, определённо-личных и некоторых обобщённо-личных предложениях можно найти сходственные феномены. Это тесно связано со стилистической спецификой данных типов предложений. Такие предложения чаще всего употребляются в разговорной речи. В речевом общении мы имеем право пропускать то, что не важно для передачи смысла. А для остальных типов предложений (т.е. безличные и неопределённо-личные) при переводе нам необходимо найти субъект, производитель действия путём компенсации или анализа контекста. Как правило в китайском языке субъект всегда морфологически формально выражен в отличие от русского эквивалента, где он часто лишь подразумевается или имеет имплицитное выражение.

Таким образом, имплицитность субъекта и разнообразие способов выражения предиката создаёт дополнительную трудность для иностранных

учащихся при изучении и переводе русских односоставных глагольных предложений.

### **Заключение**

В результате нашего исследования можно сделать следующие выводы.

1. В I главе нашей работы дан аналитический обзор научной литературы по теме исследования и определены основные понятия по категории односоставности синтаксиса русского языка и единицам, изучаемым и связанным с ней.

Под русскими односоставными глагольными предложениями мы понимаем один из типов простого предложения русского языка, в котором представлен



только один главный член, выраженный разнообразными формами глаголов.

По структурно-семантическому критерию в нашей работе односоставные глагольные предложения разделены на пять типов: определённо-личные, неопределённо-личные, обобщённо-личные, безличные и инфинитивные.

2. Во II главе проведён структурно-семантический анализ односоставных глагольных предложений русского языка, выбранных из текстов современных российских авторов (В. Токарева, В. Шукшин, Т. Устинова и др.). Общая выборка составила около 500 лексических единиц. В работе рассмотрено около 50 из них. Критерием отбора являются коммуникативная, страноведческая ценность и их функционально-семантическая специфика.

Параллельно был проведён сопоставительный анализ односоставных глагольных предложений в русском и китайском языке, и выявлена специфика перевода русских односоставных глагольных предложений на китайский язык.

Мы надеемся, что результаты нашего исследования будут полезны в

практике обучения русскому языку китайских учащихся, в курсах лекций по синтаксису современного русского языка и переводу художественной литературы.

### **Список литературы**

1. Бабайцева В. В. Система односоставных предложений в современном русском языке: Моногр. / В.В. Бабайцева. – М.: Дрофа, 2004. – 512 с.

2. Безличные предложения в практическом курсе русского языка // Методика преподавания грамматики русского языка иностранным учащимся /Под ред. Л. П. Даниленко. – Л., 1989.
3. Белевицкая-Хализева В.С. и др. Сборник упражнений по синтаксису русского языка. – М., 1961.
4. Беляева Н.Н. и др. Учебник русского языка для нефилологических вузов СССР. Практическая грамматика. – М., 1987.
5. Битехтина Г.А. Употребление местоимений // Русск. яз. за рубежом. 1970. № I.
6. Виноградов В. В. Основные вопросы синтаксиса предложения // Избр. тр. Исследования по русской грамматике.– М.: Наука, 1975.– С. 254-294
7. Воинова Е.И. О сочетаемости омонимичных слов на -о // Некоторые вопросы сочетания слов и словообразования в современном русском языке. – Л., 1965.
8. Воинова Е.И. Предикативные слова на -о при инфинитиве //Некоторые вопросы сочетания слов и словообразования в современном русском языке. – Л., 1965.
9. Воинова Е.И. Предикативные слова на -о, сочетающиеся с инфинитивом в современном русском литературном языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Л., 1965.
10. Воинова Е.И., Матвеева В.М., Аверьянова Г.Н. Учебник русского языка для иностранных студентов-филологов. Основной курс. Первый год обучения. – М., 1981.
11. Володина Г.И., Найфельд М.Н., Блинцовская Е.А. Учебник русского языка для иностранных учащихся средних специальных учебных заведений. – М., 1977.

12. Галкина-Федорук Е.М. Безличные предложения в современном русском языке. – М., 1958.
13. Грамматика русского языка. Т. II. Синтаксис. – М.: АН СССР, 1954.
14. Дерibas Л.А. Безличные предложения // Русский язык за рубежом. 1983. №№ 3,5.
15. Долин Ю. Т. Вопросы теории односоставного предложения (на материале русского языка). Издание 2. – Оренбург.: ИПК ГОУ ОГУ, 2008. – 129 с.
16. Золотова Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 368 с.
17. Золотова Г. А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. – М.: Наука, 1973. – 352 с.
18. Золотова Г. А., Онипенко Н. К., Сидорова М. Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М., 2004. – 524 с.
19. Инфинитивные предложения в современном русском языке/ Сост. Е.И. Воинова. – Л., 1983.
20. Казаков В. П. Неопределённо-личные предложения в контексте времени (на материале романа Е. С. Чижовой «Терракотовая старуха») // Русский глагол: история и современность: междунар. лингв. конф. – Будапешт.: Изд-во ун-та им. Лоранда Этвеша, 2015. – С. 13-18.
21. Коренькова Е. В., Пушкарева Н. В. Современный русский язык: учеб.

- Пособие. – СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ (РИО), 2009. – 136 с.
- 22.Лекант П. А. Противопоставление односоставных и двусоставных предложений в русском языке // Очерк по грамматике русского языка. – М.: МГОУ, 2002. – С. 159-166.
- 23.Лекант П. А. Синтаксис простого предложения в современном русском языке: учеб. пособие. – М., 1986. – 164 с.
- 24.Кубик М. и др. Лекции по синтаксису русского языка. PRAHA, STATNI PEDAGOGICKE NAKLADATELSTVI, 1971. - 198 с.
- 25.Назарова Л.К., Рыбакина В.А., Сенотова А.М., Лиманская В.И. Учебник русского языка. Книга 3. – М., 1976.
- 26.Пособие по синтаксису русского языка /Под ред. В.М.Матвеевой, Н.П.Кочетковой. – М.,1977.
- 27.Программа по русскому языку для студентов-иностранцев, обучающихся на нефилологических факультетах вузов СССР. – М.,1985.
28. Пушкарева Н. В. Языковое выражение подтекстовых смыслов в прозаическом тексте (на материале русской прозы XIX-XXI вв.). автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Санкт-перербург, 2013.
- 29.Одинцова И. В. Некоторые проблемы односоставных глагольных предложений с точки зрения грамматики русского языка как иностранного // Обретение смысла. Сб. статей, посвященный юбилею докт. филол. наук, проф. К. А. Роговой. – СПб: ОСИПОВ, 2006. – С.77-92.
- 30.О семантике неопределённо-личных предложений. В. кн.: Бондарко А. В. (отв. ред. ) Теория функциональной грамматики: Персональность.

Залоговость. Санкт-петербург, 1991.

31. Пособие по синтаксису русского языка. Изд. 2-е, переработанное и дополненное под ред. Матвеевой В. М., Кочетковой Н. П. – М.: Русский язык, 1977. – с. 40-83
32. Рогова К. А. Обобщенно-личные предложения: семантика и прагматика // Преподавание русского языка как иностранного: традиции и перспективы. – СПб: Златоуст, 1999. – С. 24-28.
33. Рогова К. А. Семантико-функциональная классификация односоставных предложений // Грамматика и стилистика русского языка в синхронии и диахронии: очерки. – СПб, 2012. – С. 360-367.
34. Рогова К. А. Современный русский литературный язык. Односоставные предложения. – Л., 1971. – 43с.
35. Русская грамматика том II Синтаксис. – М.: Наука, 1980. – 712 с.
36. Салимов Р. Д. Структура и семантика односоставных предложений в русском и таджикском языках : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2010.
37. Современный русский язык. Морфология. – М., 1952.
38. Учебник русского языка для подготовительных факультетов вузов СССР “Старт-1”, “Старт-2”, “Старт-3”. – М., 1981, 1982.
39. Хабибулин В. А. Современный китайский язык. Морфология. Синтаксис. – Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 1988. – 144 с.
40. Шахматов А. А. Синтаксис русского языка / вступ. ст. д-ра филол. наук, проф. Е. В. Клобукова; редакция и комментарии проф. Е. С. Истриной. 3-е изд. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 624 с.

## **СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

1. Баранова З. И. Большой русско-китайский словарь. – : Русский язык., 1990. – 567 с.
2. Большой энциклопедический словарь. Языкознание. Гл. ред. Ярцева В.Н. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.
3. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е, испр. и доп. – Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. – 486 с.
4. Касаткин Л. Л. и др. Краткий справочник по современному русскому языку. – М.: Высш. шк., 1991. – 383 с.
5. Ломов А. М. Словарь-справочник по синтаксису современного русского языка. – М., 2007.
6. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М., 1976.

#### **ИСТОЧНИКИ:**

1. Комсомольская правда: [сайт]. – URL: <http://www.spb.kp.ru/> (дата обращения: 01.10.2015)
2. Московский комсомолец: [сайт]. – URL: <http://spb.mk.ru/?noredirect=1> (дата обращения: 01.10.2015)
3. Национальный корпус русского языка: [сайт] / Инт русского языка им. В. В. Виноградова РАН. - [М.], 2003-2016. – URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (дата обращения: 01.03.2015)

#### **Приложение № 1**

Таблица № 1

## Структурные типы односоставных глагольных предложений

Тип односоставных глагольных предложений	Способ выражения главного члена	Основные структурные модели	Перевод на китайский язык (тип предложения)
<b>Определённо-личные предложения</b>	Гл. 1 л. ед. или множ. ч. настоящего или будущего вр.	Гл. в форме 1-го л. ед. или множ. ч. настоящего или будущего вр. (+ второстепенные члены)	Односоставный или двусоставный
	Гл. 2 л. ед. или множ. ч. настоящего или будущего вр.	Гл. в форме 2-го л. ед. или множ. ч. настоящего или будущего вр. (+ второстепенные члены)	Односоставный или двусоставный
<b>Неопределённо-личные предложения</b>	Гл. 3 л. множ. ч. прошед., настоящего или будущего вр.	Гл. в форме 3-его л. множ. ч. прошед., настоящего или будущего вр. + второстепенные члены	Двусоставный
<b>Обобщённо-личные предложения</b>	Гл. 2 л. ед. ч. настоящего или будущего вр.	Гл. в форме 2-го л. ед. ч. настоящего или будущего вр. + второстепенные члены	Односоставный или двусоставный
	Гл. любого л. мн. ч. настоящего или будущего вр.	Гл. в форме любого л. мн. ч. настоящего или будущего вр. + второстепенные члены	Односоставный или двусоставный
<b>Инфинитивные предложения</b>	Гл. в форме инфинитива	(Сущ. в форме дательного падежа) + (бы) + (не) + инфинитив (+ второстепенные члены)	Односоставный или двусоставный
<b>Безличные предложения</b>	Гл. (безличный, безлично употреблённый) в форме 3 л. ед. ч. прошед., настоящего или будущего вр.	Безличный или безлично употреблённый гл. в форме 3 л. ед. ч. прошед., настоящего или будущего вр. + (второстепенные члены):  1. Тип “Чего (не) хватает”  2. Тип “Кого тошнит”  3. Тип “Кому не спится”  4. Тип “Его обдало жаром”  5. Тип “Светает”  6. Тип “Об этом говорится в	Двусоставный



<b>Безличные предложения</b>		газете” 7. Тип “Кому следует”	
	Модальный гл. в форме 3 л. ед. ч. прошед., настоящего или будущего вр. + г. в форме инфинитива	безличная форма модального гл. + глагол в форме инфинитива + второстепенные члены	Двусоставный
	Фазисный гл. в форме 3 л. ед. ч. прошед., настоящего или будущего вр. + г. в форме инфинитива	безличная форма фазисного гл. + гл. в форме инфинитива + второстепенные члены	Двусоставный
	безличные формы знаменательного глагола «быть» + г. в форме инфинитива	Сущ. в форме родительного падежа + нет / не было / не будет + второстепенные члены (объект или обстоятельство)	Двусоставный
		есть / было / будет + сущ. в форме любого косвенного падежа / местоимение наречие + глагол в форме инфинитива	Двусоставный
	Г. связочный или полусвязочный в форме 3 л. ед. ч. прошед., настоящего или будущего вр.	Гл. связочный или полусвязочный в форме 3 л. ед. ч. прошед., настоящего или будущего вр. + предикатив-наречие + (второстепенные члены)	Двусоставный
		(было / будет) + страдательное причастие прошедшего времени среднего рода + второстепенные члены	Двусоставный
		(было / будет) выражение количества + существительное в родительном падеже	Двусоставный
		(было / будет) модальный / оценочный предикатив-наречие + (второстепенные члены)	Двусоставный
		(было / будет) отрицательное местоимение (наречие) + гл. в форме инфинитива	Двусоставный

## Приложение № 2

### Некоторые типы заданий и упражнений по теме

**Упражнение 1. Укажите типы односоставных предложений: 1) определённо-личные; 2) неопределённо-личные; 3) обобщённо-личные; 4) безличные; 5) инфинитивные.**

1. Но пора читателя познакомить с настоящим героем нашей повести. 2.

Кончаю! Страшно перечесть... Стыдом и страхом замираю... 3. В глазах

у меня потемнело. 4. Не гляди же с тоской на дорогу... 5. Пьера с

другими преступниками привели на правую сторону Девичьего поля,

недалеко от монастыря, к большому белому дому с огромным садом. 6.

Очень уж шумят у нас в классах. 7. Да разве любят за что-нибудь?

Любят так, просто! 8. Уж сильно за вечерело. 9. На заводе всё

благополучно. Ждут только приезда Василия Терейтьевича. 10. Пахло

сеном, созревающими хлебами, мёдом, полынью. 11. - Почему сидишь,

дорошой? Нехорошо, пойдём. 12. Слушайте боевой приказ. 13. Век

живи, век учись. 14. Напишешь - не сотрешь, выпустишь - не

поймаешь. 15. Цыплят по осени считают. 16. Вам не видать таких сражений! 17. - Молчать ! - загремел лесник и шагнул два раза.

**Ключ:** 1) 2; 4; 11; 12; 2) 5; 6; 7; 9; 15; 3) 13; 14; 4) 1; 3; 8; 10; 5) 16; 17;

**Упражнение 2 1).** Преобразуйте личные предложения - действительные обороты - в неопределённо-личные предложения по образцу. 2)

**Переведите на китайский язык.**

**Образцы:** Рабочие строили дом целый год. - Дом строили целый год.

**Машина испортилась. - Машину испортили.**

**Ленинград ждёт гостей. - В Ленинграде ждут гостей.**

1. Дорожные рабочие асфальтируют дороги летом.
2. Профессор редактировал статью аспиранта тщательно.
3. Пение прервалось.
4. Радио передаёт сводку погоды несколько раз в день.
5. Театр репетирует новую пьесу.

**Ключ:** 1. Дороги асфальтируют летом. 夏天路上被铺上柏油 ( 夏天工人们把路上铺上柏油 ) 。 2. Статью аспиранта тщательно редактировали. 研究生的文章被认真地校订过了。 3. Пение прервали. 歌声被打断了。 4. По радио передают сводку погоды несколько раз в день. 一天之内广播会播好几次天气预报。 5. В театре репетируют новую пьесу. 剧院 ( 人们 ) 在排新的剧。

**Упражнение 3. Найдите страдательные обороты и преобразуйте их в неопределённо-личные предложения.**

1. По проектам архитектора К. И. Росси в Петербурге были возведены Михайловский дворец, здание Главного штаба.
2. За несколько тысяч лет до нашей эры были изобретены гончарный круг и печь для обжига глиняной посуды.
3. Этот завод может быть построен за три года.
4. Вокруг всего города должен быть посажен фруктовый сад.

*Ключ: 1. По проектам архитектора К. И. Росси в Петербурге возвели Михайловский дворец, здание Главного штаба. 2. За несколько тысяч лет до нашей эры изобрели гончарный круг и печь для обжига глиняной посуды. 3. Этот завод могут построить за три года. 4. Вокруг всего города должны посадить фруктовый сад.*

**Упражнение 4. Составьте сами несколько неопределённо-личных и обобщённо-личных предложений. Устно объясните, какими формами глагола выражено в каждом предложении сказуемое. Переведите на китайский язык.**

**Упражнение 5. Используя безличный глагол или личный глагол в безличном значении, к данным предложениям подберите синонимичный вариант. Переведите на китайский язык оба предложения.**

1. За окном становится светло. 2. Я плохо себя чувствую. 3. Наступает вечер. 4. Его бьёт озноб. 5. К вечеру снег запорошил крыши домов. 6. Град побил весь урожай. 7. Денег всегда мало.

**Ключ:** 1. За окном светлеет. 窗外天变亮了。 2. Мне нездоровится. 我不舒服 (原: 我觉得自己不舒服)。 3. Вечереет. 天晚了。 4. Его знобит. 他冷 (原: 寒冷侵袭着他)。 5. К вечеру крыши домов запорошило снегом. 到了晚上, 屋顶被雪覆盖 (原: 到了晚上, 雪覆盖了整个屋顶)。 6. Весь урожай побил градом. 整个庄稼都被冰雹打坏了 (原: 冰雹打坏了整个庄稼)。 7. Денег всегда не хватает. 钱总是不够花的 (钱总是那么少)。

**Упражнение 6. Прочитайте предложения. Обратите внимание на выделенные безличные глаголы с постфиксом -ся. Используя личные глаголы. Дайте синонимичный вариант предложений. Объясните разницу в их значении. Переведите на китайский язык.**

1. Так хочется жить. 2. В общем, любой книгопродавец подтвердит, что книги расходятся тем лучше, чем они хуже и пошлее. Исключения случайны и редки. Весьма показательно, что стихи не читаются вовсе.
3. Трава умыта ливнем, и дышится легко. 4. Как живётся вам с другою, - Проще ведь? - Удар весла! - Линией береговой Скоро ль память отошла. 5. Всё получается. Найден новый способ работы, работается удивительно легко, и всё идёт как по смыслу.

**Упражнение 7. Трансформируйте предложения со словом есть в безличные предложения со словом нет или с конструкцией, выражающей отрицание. Подберите эквивалентные формы в родном языке студентов.**

1. Здесь есть всё, что нужно. 2. Всем есть дело до моих проблем. 3. У меня есть минута свободного времени. 4. В его предложение есть кое-что новое. 5. В моём рассказе есть несколько слов вымысла. 6. У меня есть

много причин, чтобы отказать вам а вашей просьбе.

*Ключ:* 1. нет всего (ничего), что нужно. 2. Никому нет дела. 3. Нет ни минуты свободного времени. 4. Нет ничего нового. 5. Нет ни слова вымысла. 6. Нет (никаких) причин.

**Упражнение 8. Рассмотрите инфинитивные предложения. Определите их значения. Подберите эквивалентный вариант перевода.**

1. Нашей графине быть за генералом. 2. Синевы между ними [облаками] уже не видать. 3. - Разойтись! Нечего тут стоять! - крикнул он на толпу.
4. - куда тут чай распивать! - нахмурился почтальон. 5. Чем мне было удержать его, вернуть, спасти?

**Упражнение 9. Переведите данный ниже текст с китайского на русский язык. В переводе используйте различные типы односоставных**



**глагольных предложений.**

就这样到了五月。空气中弥漫着春天的味道。天气变暖了。每天早上天还很凉快，到了中午就像夏天一样暖洋洋的，有时候人们甚至会觉得热。（每天）天很晚才暗下去，又早早地就亮起来了。彼得堡的白夜让人不由自主的想去唱，去散步，去生活，去爱。

*Ключ: Вот и пришёл май. В воздухе пахнет весной. На улице потеплело. По утрам прохладно, а днём бывает по-летнему тепло и даже жарко. Смеркается и темнеет поздно, рассветает рано. В Петербурге стоят белые ночи. Хочется петь, гулять, жить, любить.*